

# LE RENOUVELLEMENT D'UN TRÉSOR NATUREL

RAPPORT ANNUEL 2005-2006

# Mandat :

Accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son degré d'appréciation par tous par la constitution, l'entretien et le développement, aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets d'histoire naturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de la nature, des enseignements et de la compréhension qu'elle génère.

## Table des Matières

- 1 Message du président du Conseil d'administration
- 2 Rapport de la présidente-directrice générale
- 4 Faits saillants
- 8 Une longue et glorieuse histoire de création et de partage des connaissances
- 10 Rendement par rapport aux objectifs en 2005-2006
- 26 Les gens du Musée canadien de la nature
- 30 Communication des résultats de la recherche
- 36 Engagement de la collectivité
- 42 Gérer les ressources financières du Musée



## Message du président du Conseil d'administration

L'année qui vient de s'écouler a été stimulante, productive et agréable pour les membres du Conseil d'administration du Musée canadien de la nature.

Durant ma première année comme président, je me suis concentré à reconstruire le Conseil, lui assurant sa pleine capacité en nombre et une représentation pancanadienne. Cette année, nous avons accueilli deux nouveaux membres : Melody McLeod de Yellowknife dans les Territoires du Nord-Ouest et Harold Robinson d'Edmonton, en Alberta. Nous avons dit au revoir et un grand merci à notre vice-présidente sortante, Louise Beaubien Lepage de Montréal, au Québec, présidente intérimaire très chevronnée l'année dernière. Nous désirons aussi remercier les membres sortants Jane Dragon de Fort Smith, dans les Territoires du Nord-Ouest et Mary Hofstetter de Banff, en Alberta.

Une attention particulière a été prêtée aux pratiques de gouvernance cette dernière année, car les attentes et les responsabilités à l'égard des finances et de l'éthique par les membres de conseils d'administration, dans les secteurs public et privé, ont augmenté. Le gouvernement du Canada examine une série de mesures dans le cadre de l'examen de la gouvernance des sociétés d'État. Afin d'aider les membres à répondre à ces attentes, nous avons tenu un atelier sur la gouvernance, animé par le professeur Ken Hartviksen de la Faculté d'administration des affaires de l'Université Lakehead en Ontario. Les thèmes principaux étaient l'évaluation du Conseil, la participation des membres à la campagne *Partenariats naturels*, la défense des droits, la gouvernance et la constitution d'équipes.

Le Conseil a choisi de convoquer sa réunion d'automne à Thunder Bay, à l'invitation du membre Roy Piovesana. Le Conseil tient au moins une réunion par année à l'extérieur d'Ottawa pour avoir un nouveau point de vue et pour tenir compte du mandat et du service national du Musée. Les gens de Thunder Bay nous ont bien accueillis et nous sommes reconnaissants envers tous ceux qui ont participé à nos délibérations et activités spéciales.

Le Conseil remet en question les systèmes de comités dans un effort pour centrer l'attention sur les relations du Musée avec les collectivités canadiennes. À cette fin, le Comité sur les relations gouvernementales et communautaires a élaboré des stratégies pour la diffusion et les engagements avec les parties intéressées. Le même comité a aussi pris la responsabilité de la campagne *Partenariats naturels*.

Les membres ont été des ambassadeurs du Musée dans leur région, en présidant les cérémonies d'inauguration de nos expositions itinérantes nationales, en présentant le Musée à divers groupes et en accueillant des réunions pour appuyer la campagne *Partenariats naturels*.

Le Projet de renouvellement, comprenant les travaux de rénovation de l'Édifice commémoratif Victoria, est le principal centre d'attention des membres du Conseil. Tout au long de l'année, nous avons travaillé en partenariat avec le personnel pour aider à réaliser la vision de ce trésor national exceptionnel – qu'est le Musée canadien de la nature.

J'aimerais transmettre mes plus sincères remerciements à tous les membres du Conseil d'administration pour leurs conseils judicieux et leur travail diligent qui fait avancer les objectifs stratégiques du Musée. J'attends avec impatience cette année qui s'annonce captivante alors que nous nous préparons à dévoiler la première phase de l'Édifice commémoratif Victoria renouvelé à la mi-octobre.

*Président du Conseil d'administration*

A handwritten signature in gold ink that reads "R. Kenneth Armstrong".

**R. Kenneth Armstrong, O.M.C.**



# Rapport de la présidente-directrice générale

C'est avec plaisir que je présente le Rapport annuel du Musée canadien de la nature pour l'exercice allant du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006. Intitulé *Le renouvellement d'un trésor naturel*, le rapport illustre nos progrès réalisés en regard des sept objectifs pour 2005-2006 dans nos efforts pour assurer que le Musée ait une valeur pour la plus grande majorité des Canadiennes et des Canadiens.

## Célébration de 150 années d'accroissement de la compréhension de notre monde naturel

L'année 2006 sera celle du 150<sup>e</sup> anniversaire de la loi du Parlement qui donnait le mandat à la Commission géologique du Canada d'établir un musée de géologie pour le peuple canadien. Le Musée canadien de la nature célébrera cette étape importante avec la réouverture de l'aile ouest complètement rénovée de l'Édifice commémoratif Victoria en octobre 2006.

Cet événement marquera l'accomplissement de la première phase de rénovations importantes au lieu où sont présentées les expositions publiques du Musée. La réhabilitation de ce trésor d'architecture historique national a débuté au printemps 2004 et se poursuivra par étapes jusqu'en 2009-2010. Le projet est dans les temps et sera terminé dans les limites du budget établi par le Conseil du Trésor. L'édifice réhabilité aura une nouvelle infrastructure et fournira au Musée un lieu privilégié où présenter ses programmes nationaux de sciences naturelles.

L'aile ouest renouvelée comprendra quatre étages de nouvelles galeries et d'expositions captivantes, y compris une Galerie des fossiles spectaculaire portant le nom de Talisman Energy Inc., qui a versé deux millions de dollars à la campagne *Partenariats naturels* pour appuyer la galerie. La nouvelle Galerie des fossiles est un élément important du projet national d'éducation qui vise à aider les Canadiennes et les Canadiens à mieux comprendre comment l'environnement a influencé la vie sur la planète. Avec cette ouverture, nous franchissons un pas de plus vers la réalisation de notre vision : Branchés sur la nature. L'Édifice commémoratif Victoria rendra hommage à ses fondateurs et assurera que les générations présentes et futures de Canadiennes et de Canadiens auront la chance d'accroître leur compréhension du monde naturel.

Les nouvelles installations mécaniques et électriques et les dispositifs de régulation des conditions ambiantes de l'Édifice commémoratif Victoria entraîneront des coûts additionnels d'exploitation de l'édifice. On s'attend à ce que ces coûts atteignent 2,2 millions de dollars lorsque les travaux de rénovation seront terminés. Les premières répercussions se feront sentir en 2006-2007, et le Musée collabore avec le gouvernement du Canada pour trouver une solution à cette nouvelle contrainte de financement.

## Brancher les Canadiennes et les Canadiens sur leur environnement

En dépit des travaux de rénovation en cours dans les ailes ouest et sud, le Musée continue d'offrir un programme excitant sur place pour les écoles et le public. Des changements importants ont été apportés aux Ateliers nature, avec la création de quatre nouveaux ateliers pour l'année scolaire 2005-2006. Une nouvelle activité autoguidée a été créée pour les groupes scolaires en complément à leur participation aux ateliers.

Dans le cadre de la Semaine nationale de la conservation de la faune, le Musée a organisé un festival de cinéma haute définition sur la faune, une journée de divertissement familial et une réception, en partenariat avec la Fédération canadienne de la faune. Au total, 11 films HD ont été présentés au festival de cette année – le plus ambitieux à ce jour.

Le Musée a inauguré un nouvel élément appelé Au carrefour des plantes indigènes sur son site Web, [nature.ca](http://nature.ca). Ce nouvel élément est le fruit d'une initiative de trois ans du Centre canadien pour la biodiversité et est financé par la fondation Salamandre. Son but est de stimuler l'intérêt et d'inviter la population à agir en appuyant et améliorant la diversité des plantes indigènes.

En partenariat avec l'Office national du film du Canada (ONF), le Musée a visionné des épisodes d'une série documentaire en cinq épisodes intitulée *Miracle Planet*, qui transporte les spectateurs dans un voyage de quatre milliards d'années sur l'histoire de la vie sur Terre. Le Musée a mené cette initiative avec l'ONF, étant l'un des six membres de l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada qui présente cette série.

## Créer des partenariats précieux

Le Musée continue de jouer un rôle actif dans l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada. Nous avons accueilli la réunion annuelle à Ottawa en octobre 2005, durant laquelle les partenaires ont discuté de collaborations futures dans les domaines de la recherche, de l'enrichissement des collections et de l'éducation du public. Parmi les activités présentées, mentionnons une réception le 26 octobre sur la colline Parlementaire, avec des députés et des sénateurs.



Le partage des connaissances et l'accès aux collections aident tous les partenaires à mieux comprendre les dossiers, des espèces envahissantes au changement climatique, et augmentent notre capacité de discuter du rôle que nous pouvons jouer dans l'accroissement de la compréhension de notre environnement naturel et de prendre des décisions à ce sujet.

L'exposition *Mammifères venus du froid* a donné lieu à une collaboration avec le Centre des sciences de Montréal et les membres de l'Alliance, dont le Centre d'interprétation de la Béringie du Yukon et le Royal Tyrrell Museum of Palaeontology. Cette exposition itinérante nationale de 4 000 pieds carrés, inaugurée au Musée en juillet 2005, a pour sujet principal les mammifères disparus depuis longtemps, le changement climatique, les causes de l'extinction et l'impact des humains.

Un nouveau partenariat entre l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada et CASTEx, un réseau européen de musées d'histoire naturelle, enverra en Amérique du Nord l'exposition *Attraction fatale* – qui porte un regard enjoué sur la parade nuptiale des animaux et l'art des communications aux fins de procréation. Adaptée par le Musée canadien de la nature pour une tournée nord-américaine, l'exposition sera au Musée de mai à septembre 2006.

L'Alliance et CASTEx présenteront une séance plénière sur le réseautage et le partenariat à la conférence annuelle 2006 de l'Association des musées canadiens (AMC).

### Influencer les politiques par la recherche et le partage des connaissances

En collaboration avec la Biosphère d'Environnement Canada, le Centre canadien pour la biodiversité du Musée a présenté un atelier intitulé *Collectivités viables* : un creuset pour l'enseignement et la communication de l'environnement à la conférence 2005 du Réseau canadien d'éducation et de communications relatives à l'environnement (EECOM).

Le Musée abrite le secrétariat et travaille avec le comité canadien pour l'Union mondiale pour la nature (UICN) à la création d'une initiative qui appuie le Défi 2010 de la biodiversité « pour réduire de façon importante le taux de perte de biodiversité d'ici à 2010 » afin de conscientiser le public et de stimuler les actes volontaires dans tous les secteurs.

En tant que membre de la délégation canadienne, un des experts du Musée a fait une présentation sur l'habitat et la conservation des papillons monarques au Trilateral Monarch Butterfly Sister Protected Area Workshop qui avait lieu à Morelia, au Mexique, en mars 2006.

Un chercheur du Musée était le seul participant canadien à une expédition scientifique de six semaines en haute mer au printemps 2005, dans le cadre d'une étude internationale des océans de la planète. Ce recensement sans précédent de la vie marine, d'une durée de 10 ans, comprend plus de 70 pays qui collectent et documentent le plus d'espèces possible. Lorsqu'il sera terminé, le recensement fournira une base de référence en matière de biodiversité et permettra aux chercheurs d'évaluer les impacts environnementaux liés à des facteurs comme le changement climatique.

### Continuer l'héritage de 150 années de service

Grâce à l'orientation continue du Conseil d'administration, de même qu'au dévouement et à l'excellent travail de son personnel, le Musée canadien de la nature continue de faire progresser sa mission et sa vision. La participation accrue des partenaires et des donateurs assure que le bénéfice et la valeur du Musée pour toutes les Canadiennes et tous les Canadiens continueront de grandir. Je crois que nos fondateurs auraient acquiescé.

*Présidente-directrice générale*



**Joanne DiCosimo**



Photo : Martin Lipman



Photo : Martin Lipman



Photo : Martin Lipman



Illustration : Polygone Studios



Photo : Lawrence Cook

**Un nouvel avenir pour un trésor national**

L'aile ouest rénoverée de l'Édifice commémoratif Victoria sera dévoilée en octobre 2006, constituant ainsi la première phase terminée des travaux importants de rénovation du lieu d'exposition publique du Musée. La réhabilitation de ce trésor d'architecture historique national a débuté au printemps 2004 et se poursuivra par étapes jusqu'en 2009-2010. Le projet est dans les temps et sera terminé dans les limites du budget établi par le Conseil du Trésor.

**Talisman Energy Inc. finance la nouvelle Galerie des fossiles**

Grâce à la contribution de deux millions de dollars de Talisman Energy Inc., le Musée termine les travaux de la nouvelle Galerie des fossiles, dont l'ouverture est prévue en octobre 2006 dans l'aile ouest rénoverée de l'Édifice commémoratif Victoria. La nouvelle galerie sera parmi les meilleures en Amérique du Nord et présentera 300 spécimens et deux dioramas qui semblent prendre vie, dont un montrant sept dinosaures dans une confrontation dramatique. La galerie portera sur la période il y a 85 à 35 millions d'années, période durant laquelle les dinosaures se sont éteints, les mammifères ont commencé à se développer et à se multiplier, et les changements climatiques formaient la planète.

**La grande froidure – Mammifères venus du froid**

*Mammifères venus du froid*, une toute nouvelle exposition itinérante de 4 000 pieds carrés a été inaugurée en juillet 2005 au Musée. Cette exposition est une collaboration avec le Centre des sciences de Montréal, le Centre d'interprétation de la Béringie du Yukon et le Royal Tyrrell Museum of Palaeontology. Elle porte sur les mammifères disparus depuis longtemps, le changement climatique, les causes de l'extinction et l'impact des humains. Environ 75 000 visiteurs ont vu l'exposition durant son séjour de neuf mois, avant son déménagement à Montréal en avril 2006.

**Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada**

Le Musée a accueilli la réunion annuelle de l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada (AMHNC) en octobre 2005. Les activités comprenaient une réception sur la Colline parlementaire avec des députés et des sénateurs invités. Les partenaires de l'AMHNC ont examiné le progrès de ce réseau unique et discuté de collaborations futures dans les domaines de la recherche, de l'enrichissement des collections et de l'éducation du public.

Illustration : gracieuseté de l'Office national du film du Canada



Photo : Martin Lipman



Photo : Martin Lipman

### Miracle Planet

En partenariat avec l'Office national du film du Canada, six membres de l'AMHNC ont projeté des épisodes du documentaire en cinq parties *Miracle Planet* qui transporte les spectateurs dans un voyage de quatre milliards d'années sur l'histoire de la vie sur Terre.

### Au carrefour des plantes indigènes

Le Musée a inauguré un nouvel élément appelé Au carrefour des plantes indigènes sur son site Web, [nature.ca](http://nature.ca). Ce nouvel élément est le fruit d'une initiative de trois ans du Centre canadien pour la biodiversité et est financé par la fondation Salamandre. Son but est de stimuler l'intérêt et d'inviter la population à agir en appuyant et améliorant la diversité des plantes indigènes. Il y a eu six millions de visites à [nature.ca](http://nature.ca) en 2005-2006, une augmentation de 28 p. cent par rapport à l'année dernière.

### L'art de se faire la cour chez les animaux

L'exposition *Attraction fatale* jette un regard enjoué sur la parade nuptiale des animaux et l'art des communications aux fins de procréation. Adaptée par le Musée canadien de la nature pour une tournée nord-américaine, l'exposition est un produit d'un réseau européen d'histoire naturelle, CASTEx, semblable à l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada quant aux objectifs de collaboration et de coentreprises. L'exposition qui sera présentée par l'Alliance, sera au Musée de mai à septembre 2006 pour ensuite se rendre à Victoria, à Montréal et à d'autres musées et centres de sciences en Amérique du Nord.

### Le génie du génome

Plus d'un demi-million de personnes de partout au pays ont visité la première exposition itinérante canadienne sur les gènes et la science qui leur est propre, depuis son ouverture au Musée canadien de la nature il y a trois ans. Le séjour de l'exposition au Centre des découvertes de Halifax a été prolongé jusqu'en juin 2006, après quoi elle sera remise à neuf pour entreprendre une deuxième tournée.





Photo : Willow Wright



Photo : Pamela Mills



Photo : Cecile Julien



Photo : John Thompson, avec la permission de Numatsiq News

### Des minéraux canadiens brillent en Arizona

Un choix de spécimens de la collection nationale de minéraux du Musée était en vedette au 52<sup>e</sup> Tucson Gem and Mineral Show, en février. Le thème cette année était les pierres précieuses et les minéraux du Canada, ce qui a permis au Musée de présenter 35 pierres précieuses et minéraux provenant de divers sites canadiens. Cette foire attire des milliers de commerçants, de collectionneurs et de conservateurs de musées, ainsi que le public. Deux minéralogistes du Musée ont fait une présentation scientifique durant la foire.

### Campagne *Partenariats naturels*

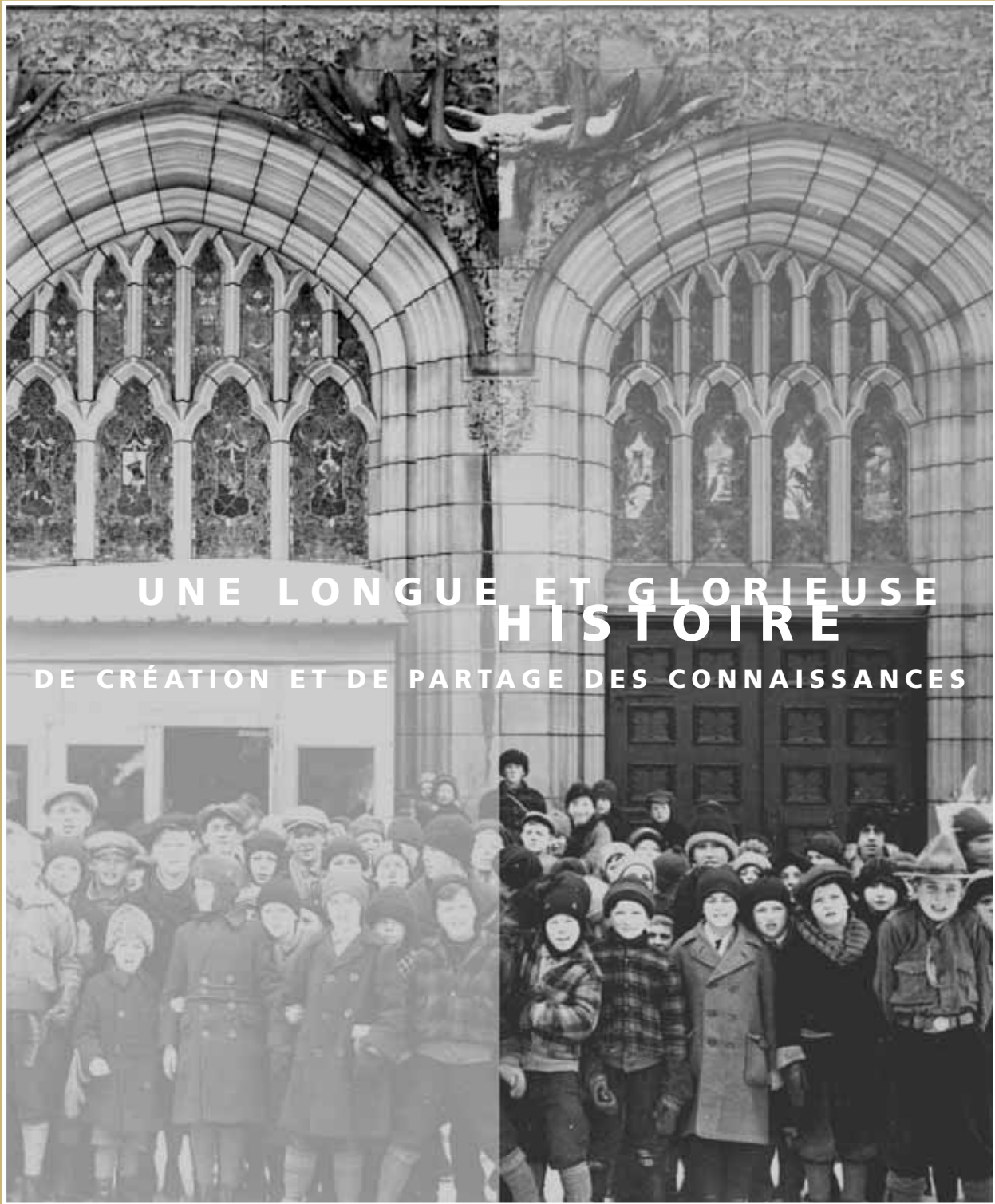
La campagne de financement *Partenariats naturels* pour appuyer les galeries et les programmes et activités qui leur sont associés, a atteint 67 p. cent de son objectif de 10 millions de dollars. La campagne se concentrera dorénavant sur les entreprises et les particuliers de la région de la capitale nationale et des environs. Judith Manley, présidente bénévole de la campagne régionale, dirige cette campagne.

### Un projet de London mérite le Prix du partenariat musées-écoles

Le Prix du partenariat musées-écoles 2005 a été décerné au London Museum School Project qui donne aux élèves du niveau primaire une expérience interactive d'apprentissage aux sites de musées à London, en Ontario. Ce prix national est cocommandité par le Collège canadien des enseignant(e)s et le Musée canadien de la nature en collaboration avec l'Association des musées canadiens.

### Flore de l'archipel Arctique canadien

Susan Aiken, qui a pris sa retraite cette année comme chercheur en botanique au Musée, a mené un projet important pour produire les données scientifiques de toutes les plantes des îles de l'archipel Arctique canadien. Les résultats de ce projet complexe de recherche, entrepris avec des partenaires de partout dans le monde, devraient être disponibles sur CD-Rom en 2006.



UNE LONGUE ET GLORIEUSE  
HISTOIRE  
DE CRÉATION ET DE PARTAGE DES CONNAISSANCES

Photo : Société du Musée canadien des civilisations (SMCC 70660)

Le Musée canadien de la nature, qui tire son origine de la Commission géologique du Canada (CGC), a été créé en 1842 par Sir William Logan. En 1843, Sir Logan et son adjoint, Alexander Murray, reviennent de leur première expédition sur le terrain – un relevé géologique du sud de l'Ontario et du Québec – avec des centaines de spécimens qu'ils ne savent pas où entreposer. Le frère de Sir Logan, un homme d'affaires, prête une salle sous les combles de l'un de ses entrepôts à Montréal. Sir Logan et Murray passent le reste de l'année à débarrasser, à étiqueter, à cataloguer et à ranger dans des boîtes numérotées ce qui deviendra la première collection de spécimens du Musée.

En 1851, Sir Logan monte une superbe exposition de minéraux canadiens ayant un intérêt économique pour l'Exposition universelle de Londres, en Angleterre. La première exposition de la Commission remporte un succès phénoménal. « Parmi toutes les colonies britanniques, le Canada a présenté l'exposition la plus intéressante et la plus complète », déclare le comité organisateur de l'Exposition. L'énorme succès remporté par Sir Logan à Londres renforce l'appui du public à l'endroit de la CGC et établit un précédent pour les expositions itinérantes très populaires du Musée.

En 1852, Sir Logan, ses adjoints et ses collections sont temporairement hébergés dans divers entrepôts de Montréal. Ils emménagent dans un manoir de la rue Saint-Gabriel qui avait appartenu à Peter McGill, président de la Banque de Montréal. C'est à cet endroit que la Commission reçoit le mandat d'ouvrir son premier musée, en 1856. Cet édifice fut la résidence du Musée pour les 30 années qui suivirent, jusqu'au déménagement sur la rue Georges au Marché By d'Ottawa, en 1881.

De 1867 à 1907, le Musée national connaît une croissance florissante. Les agents itinérants de la Commission étudient la topographie du pays, son climat, sa faune et sa flore, les ressources géologiques et minérales, ainsi que les peuples autochtones du Canada.

### Premier musée à vocation spécifique

Commandé par Sir Wilfrid Laurier, l'Édifice commémoratif Victoria (ÉCV) est bâti en hommage à cette reine, décédée en 1901. En 1912, l'édifice ouvre ses portes au public avec des expositions spectaculaires de minéraux, d'oiseaux et de fossiles du Canada, présentées dans de magnifiques vitrines nouvellement acquises. Le squelette de l'*Edmontosaurus* est le premier dinosaure naturalisé à être présenté au public canadien en 1913; on pouvait encore le voir dans la salle des dinosaures jusqu'à ce que cette salle ferme pour les travaux de rénovation en janvier 2005. Charles M. Sternberg a découvert la plupart des dinosaures de nos collections dans le sud-ouest de l'Alberta.

### Relations parlementaires

Après l'incendie qui détruisit l'édifice du Centre du Parlement en 1916, le gouvernement s'installe temporairement dans l'Édifice commémoratif Victoria. La Chambre des communes siège quatre ans dans l'auditorium tandis que le Sénat occupe l'aile est. Sir Wilfrid Laurier n'est jamais retourné sur la Colline. Lorsqu'il meurt en 1919, son corps est exposé solennellement dans l'auditorium du Musée, entouré de drapeaux et de fleurs.

L'Édifice commémoratif Victoria est désigné troisième bâtiment patrimonial fédéral en importance après la Bibliothèque du Parlement et l'édifice du Centre.

### Nouveaux départs

Le Musée canadien de la nature devient une société d'État le 1<sup>er</sup> juillet 1990, et son nouveau mandat est d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son degré d'appréciation par tous.

Le Musée exerce alors ses activités dans 13 bâtiments de la région de la capitale nationale. Ses collections sont conservées dans des conditions qui sont loin d'être idéales. Un projet à long terme est lancé en vue de regrouper dans un seul nouveau bâtiment toutes les activités du Musée, exception faite des expositions et des programmes publics.

L'Édifice du patrimoine naturel à Gatineau est inauguré en mai 1997. Avec sa technologie de pointe, ce bâtiment, qui abrite les collections et la recherche, est conçu de manière à favoriser la gestion des collections et les techniques de protection nécessaires à la sauvegarde à perpétuité de la collection d'histoire naturelle du Canada.

Dix millions de spécimens, dont de minuscules fleurs séchées, de fragiles collections d'insectes épinglés et des fossiles de dinosaures de deux tonnes, dispersés à différents endroits de la région de la capitale nationale, sont alors soigneusement emballés et transportés dans le nouveau bâtiment. En 1998, le Musée reçoit un prix de l'Association des musées canadiens en reconnaissance du succès du déménagement.

En 1997, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada complète la restauration massive de la maçonnerie de l'Édifice commémoratif Victoria pour préserver les pierres de cet édifice historique et pour assurer la sécurité du personnel et des visiteurs. La Ville d'Ottawa reconnaît cette réalisation en décernant le Prix du patrimoine au Musée en 1999.

Des consultations pancanadiennes et un processus de planification stratégique ont donné lieu à une nouvelle vision et à un nouveau rôle de service national pour le Musée canadien de la nature. Le Musée travaille à réaliser cette vision tout en renouvelant son lieu d'exposition, l'Édifice commémoratif Victoria. La réhabilitation a débuté au printemps 2004, et se poursuit par étapes. Le Musée atteindra une étape importante en octobre 2006 lorsque l'aile ouest ouvrira avec ses nouvelles galeries de fossiles, d'oiseaux et de mammifères, une Zone de découvertes et une salle d'exposition temporaire. Ces nouvelles présentations seront un héritage important et approprié pour célébrer le 150<sup>e</sup> anniversaire du Musée.



# RENDEMENT PAR RAPPORT AUX OBJECTIFS EN 2005-2006

Photo : Martin Lipman

## Notre vision

- ▶ être une source disponible et fiable pour faciliter la compréhension du monde naturel;
- ▶ jouer un rôle catalyseur dans la création d'un réseau pancanadien d'expertise en matière d'histoire naturelle;
- ▶ encourager la connaissance de la diversité naturelle canadienne; et
- ▶ contribuer de façon importante aux politiques publiques canadiennes en matière de dossiers de sciences naturelles.



OBJECTIF

1

## Recueillir et rendre accessible au public l'information pertinente ayant trait à l'environnement et à la place que nous y occupons

**Les projets éducatifs du Musée canadien de la nature seront reconnus par les clients et par les pairs comme une source de renseignements utiles sur l'environnement et la place que nous y occupons. Le Musée aura des collections de portée nationale – et sera reconnu comme coordonnateur des collections nationales et chef de file international pour la production et la circulation des expositions itinérantes. Le Musée aura une réputation de chef de file en gestion et en préservation des collections, et en ce qui concerne le processus de documentation et de systèmes qui rendent celles-ci utiles pour les partenaires nationaux du Musée. Les activités de recherche seront complètement intégrées aux autres activités, reconnues par les pairs et par le public, valorisant ainsi la collection nationale et fournissant les services au public. Une gamme d'activités de recherche abordera le *changement environnemental*.**

Créer un programme de projets éducatifs nationaux accessible, afin d'encourager et de stimuler l'apprentissage formel et informel pour les Canadiennes et les Canadiens.

L'ouverture d'une nouvelle Galerie des fossiles est prévue pour octobre 2006 dans l'aile ouest rénovée de l'Édifice commémoratif Victoria, grâce à une contribution de deux millions de dollars de Talisman Energy Inc. La nouvelle galerie de 10 000 pieds carrés présentera plus de 300 spécimens et portera sur la période d'extinction des dinosaures, le début de l'évolution et la multiplication des mammifères ainsi que les changements climatiques dramatiques qui ont formé la planète. Les préparatifs pour la nouvelle Galerie des fossiles ont été complétés cette année et les travaux se poursuivent pour les 10 présentations vidéo.

*Mammifères venus du froid*, une nouvelle exposition itinérante nationale de 4 000 pieds carrés, a été inaugurée en juillet à l'Édifice commémoratif Victoria. Cette exposition est une collaboration avec le Centre des sciences de Montréal, le Centre d'interprétation de la Béringie du Yukon et le Royal Tyrrell Museum of Palaeontology. L'exposition porte sur les mammifères disparus depuis longtemps, le changement climatique, les causes de l'extinction et le facteur humain. Quelque 75 000 personnes ont visité l'exposition durant son séjour de neuf mois, avant son déménagement à Montréal pour ouvrir en avril 2006.

L'exposition itinérante *Le génie du génome* est un élément clé du nouveau projet national du Musée, Le projet de l'être humain, qui se concentre sur la génomique : l'étude des gènes et de leurs fonctions. Le séjour de l'exposition au Centre des découvertes d'Halifax a été prolongé jusqu'à juin 2006, après quoi elle sera remise à neuf pour entreprendre une deuxième tournée.

Les dessins préliminaires ont été préparés cette année pour une Zone de découvertes qui accueillera temporairement les activités essentielles du Musée durant les travaux de construction dans

l'aile est et l'atrium. Les deux éléments principaux seront un théâtre et espace de présentation de 50 à 60 places, et un grand espace doublé d'une salle de classe qui peut recevoir un laboratoire et les activités d'ateliers faisant partie de plusieurs visites scolaires, ainsi que les programmes publics et communautaires, et les présentations. Ces fonctions font toutes partie de la Zone de découvertes, dont l'ouverture est prévue en 2009 et l'installation temporaire sera utilisée pour tester et mener des activités qui seront intégrées aux installations permanentes, y compris les nouvelles activités liées au projet sur les fossiles et à celui sur les mammifères.

L'équipe du projet des mammifères a travaillé aux dessins de la galerie remise à neuf. Un déménagement important et une restauration des dioramas populaires des mammifères sont en cours pour la réouverture de l'aile ouest avec des éléments d'interprétation améliorés. Ce déménagement est l'occasion d'entreprendre des réparations qui auraient dû être effectuées depuis longtemps, ainsi que des travaux de conservation aux dioramas.

Il y a eu six millions de visites au site Web du Musée, [nature.ca](http://nature.ca), en 2005-2006, une augmentation de 28 p. cent par rapport à l'année dernière. Dans le cadre du processus de planification stratégique du Web, le Musée a mené son premier sondage en ligne auprès des internautes au début de 2006. Le sondage a révélé un grand pourcentage de satisfaction chez les adultes et les enfants (12 ans et moins) canadiens, et 40 p. cent des adultes ont rapporté avoir utilisé le site par intérêt personnel, tandis que 61 p. cent des enfants ont déclaré l'avoir utilisé pour terminer un travail scolaire.

L'Édifice commémoratif Victoria sera le seul endroit au Canada qui recevra *Einstein*, une exposition itinérante de 6 500 pieds carrés organisée par le American Museum of Natural History, la Hebrew University de Jérusalem et le Skirball Cultural Center de Los Angeles. Le personnel du Musée adapte l'exposition de langue anglaise en créant et en produisant une exposition complètement



Carolyn Leckie, restauratrice, examine le diorama du grizzli en prévision de son déménagement.

Photo : Martin Lipman

bilingue qui sera présentée dans la nouvelle salle pour les expositions temporaires en octobre 2006.

Les faits saillants de la programmation éducative comprennent deux nouveaux programmes sur l'époque glaciaire offerts avec l'ouverture de *Mammifères venus du froid*. Des changements importants ont été apportés aux Ateliers nature, avec la création de quatre nouveaux ateliers pour l'année scolaire en cours. Une nouvelle activité autoguidée a été élaborée pour les groupes scolaires en complément aux ateliers. De nouveaux programmes sont créés pour appuyer la Galerie des oiseaux et la Galerie des mammifères, toutes deux remises à neuf.

Un éducateur du Musée s'est rendu au Nunavut pour présenter des activités éducatives dans les écoles de trois communautés éloignées – Kugaaruk, Gjoa Haven et Taloyoak. Ce programme exceptionnel d'une semaine était financé par l'Institut de recherche du Nunavut.

Le Musée a lancé une proposition pour accéder au programme Advanced Broadband Enabled Learning (ABEL), une initiative de pointe canadienne visant à soutenir l'utilisation de la vidéoconférence ainsi que d'autres technologies numériques pour améliorer les objectifs pédagogiques dans les salles de classe, de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année. En se joignant à ABEL, le Musée aurait accès à son programme de perfectionnement professionnel, à son réseau d'écoles de même qu'à son soutien et à son expertise technique pour la vidéoconférence à des fins éducatives.

Un programme pour les adolescents et les adultes ayant une déficience visuelle a été créé et mis à l'essai avec l'aide d'un bénévole communautaire. L'évaluation et les commentaires ont aidé à cibler les ajustements qui devront être apportés avant le deuxième tour d'essais.

#### Créer un programme d'activités de collections accessible sur des sujets pertinents pour les Canadiennes et les Canadiens.

Le Musée poursuit son rôle international dans le domaine de l'analyse de risques aux collections. Des ateliers d'évaluation de risques ont été présentés au Yale Peabody Museum et un atelier de 10 jours a eu lieu à Rome, parrainé par l'Institut canadien de conservation (ICC) et le Centre international pour la conservation à Rome. L'approche d'analyse de risques des chercheurs du Musée a été mise en évidence dans le bulletin d'analyse de risques intitulé *What do we do? – A quarterly look at the incredibly diverse field of risk analysis*.

Un choix de spécimens de la collection nationale de minéraux du Musée était en vedette au 52<sup>e</sup> Tucson Gem and Mineral Show en février. Le thème cette année était les pierres précieuses et les minéraux du Canada, ce qui offrait l'occasion au Musée de présenter 35 pierres précieuses et minéraux provenant de divers sites canadiens. Cette foire attire des milliers de commerçants, de collectionneurs et de conservateurs de musées, ainsi que le public. Deux minéralogistes du Musée ont fait une présentation scientifique durant la foire.

Le Centre 3D du Musée continue de créer le contenu interactif des nouvelles galeries sur les fossiles, les oiseaux et les mammifères. Les images numérisées servent à produire des animations qui illustreront la transformation des structures osseuses des mammifères préhistoriques à celle des mammifères d'aujourd'hui. Le Musée a conclu une nouvelle entente de partage des recettes et signé un nouveau contrat avec Arius 3D, le fournisseur de technologie de numérisation et des logiciels qui s'y rattachent pour le Centre. Le Musée fournira les installations à l'Édifice du patrimoine naturel et Arius sera responsable des effectifs et de la promotion des services.

**Créer et rendre accessibles des programmes d'activités de recherche sur des sujets pertinents pour les Canadiennes et les Canadiens.**

Les chercheurs du Musée ont voyagé à divers endroits au Canada en 2005 pour collecter des fossiles, des minéraux, des plantes et des espèces aquatiques, afin de reconstruire les espèces du passé et leur environnement. Ce travail sur le terrain est souvent effectué en collaboration avec des experts d'autres musées, d'universités et de ministères.

Le Musée poursuit sa longue tradition d'excellence dans les recherches sur l'Arctique. Plusieurs groupes de chercheurs se sont rendus à différents endroits dans cette région, y compris au Yukon (fossiles), dans l'île de Baffin (plantes) et la mer de Beaufort (faune et flore marine). Un cours a été donné sur l'identification des plantes à l'Institut de recherche du Nunavut et un des botanistes du Musée s'est joint au groupe de travail de la Conservation de la flore et de la faune arctiques à l'automne 2005. De plus, des experts du Musée préparent des propositions de recherche pour l'Année polaire internationale.

Des chercheurs du Musée continuent de participer aux efforts de recherche multidisciplinaires de l'Étude internationale du plateau continental arctique canadien (CASES) et du programme ArcticNet, dirigé par l'Université Laval. Les deux chercheurs du Musée associés à CASES ont assisté à la réunion annuelle du projet en janvier 2006, où ils ont participé à un forum pour la jeunesse sur le changement climatique.

Un membre de l'équipe de recherche sur les sciences de la Terre a reçu une subvention du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada. Cette subvention fournira presque 20 000 \$ annuellement pour les cinq prochaines années pour appuyer la recherche sur l'histoire naturelle des castors.

Le Musée continue d'être un participant clé au programme de recherche International Hominid Origins, par la participation de deux de ses paléontologues. Un des ichtyologues (expert des poissons) du Musée partage son expertise des poissons d'Iraq et d'Iran dans le cadre d'une initiative de réhabilitation des marais, Canada-Iraq, dirigée par l'ACDI.

Un autre chercheur du Musée était le seul participant canadien à une expédition scientifique de six semaines en haute mer au printemps 2005, dans le cadre d'une étude internationale des océans de la planète. Ce recensement sans précédent de la vie marine, d'une durée de 10 ans, comprend plus de 70 pays qui collectent et documentent le plus d'espèces possible. Lorsqu'il sera terminé, le recensement fournira une base de référence en matière de biodiversité et permettra aux chercheurs d'évaluer les impacts environnementaux liés à des facteurs comme le changement climatique à l'échelle mondiale. Ce chercheur a été invité à se joindre à l'expédition en raison de son expertise des petits crustacés marins, les amphipodes.

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalisation
Les programmes éducatifs sont les sources clés d'information sur l'environnement par rapport aux attributs	Avoir 75 p. cent des attributs	La révision de l'exposition <i>Le génie du génome</i> est en cours. Premières constatations : habileté à générer des revenus; accessibilité et renforcement des capacités
Visites au site Web	trois millions	six millions
Nombre de dossiers de collections accessibles électroniquement	706 000 dossiers de collections accessibles d'ici à 2009-2010	596 287 dossiers accessibles électroniquement au 31 mars 2006
Utilité des collections du Musée	10 000 transactions	8 310 transactions
Publications produites par le personnel et revues par un comité de lecture sur des sujets pertinents pour les Canadiennes et les Canadiens	32	34

## OBJECTIF

## 2

## Contribuer à renforcer la capacité des musées canadiens d'histoire naturelle et d'autres agences du patrimoine à traiter avec efficacité et efficacité des questions d'histoire naturelle touchant les Canadiennes et les Canadiens

**L'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada (AMHNC) comptera des membres dans toutes les régions du pays qui communiqueront régulièrement. La communauté muséale reconnaîtra l'AMHNC comme point central pour les dossiers d'histoire naturelle et l'Alliance examinera la stratégie de collection nationale. Le Musée sera consulté régulièrement comme chef de file des pratiques exemplaires d'enrichissement, de gestion et de conservation de collections. Le Partenariat fédéral en matière d'information sur la biodiversité (PFIB) sera un point central pour l'information en matière de biodiversité et le mécanisme principal de coordination entre les ministères fédéraux, provinciaux et territoriaux, les agences et les organismes apparentés pour ce dossier.**

Élaborer et mettre en œuvre des stratégies nationales en collaboration avec l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada.

L'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada a été constituée en société en février 2004. L'Alliance est conjointement responsable d'une collection de plus de 13,7 millions de spécimens d'histoire naturelle, qui représentent la flore, la faune et l'histoire géologique du Canada et des collections internationales. Le Musée canadien de la nature est l'un des 12 membres fondateurs de ce réseau pancanadien dynamique.

Les initiatives clés de l'AMHNC en 2005-2006 comprennent l'élaboration continue de la Stratégie pour les collections nationales, et le Comité des collections mène un inventaire des collections des membres, des pratiques et de l'expertise en matière de taxonomie. Afin d'établir une stratégie nationale de positionnement, le Musée a mené un sondage auprès des autres membres de l'Alliance pour connaître davantage les auditoires qu'ils partagent, leurs forces, leurs défis et les attentes à l'égard de ce partenariat.

Le Musée a accueilli la réunion annuelle de l'Alliance en octobre 2005. Parmi les activités organisées, mentionnons une réception sur la Colline parlementaire avec des députés et des sénateurs invités. Les partenaires de l'AMHNC ont examiné le progrès de ce réseau unique et discuté de collaborations futures dans les domaines de la recherche, de l'enrichissement des collections et de l'éducation du public.

Le Musée s'est joint au Centre des sciences de Montréal et à d'autres membres de l'Alliance, dont le Centre d'interprétation de la Béringie du Yukon et le Royal Tyrrell Museum of Palaeontology pour la création du projet *Mammifères venus du froid*. L'exposition itinérante de 4 000 pieds carrés était à l'affiche à l'Édifice

commémoratif Victoria de juillet 2005 à mars 2006 et ouvrira au Centre des sciences de Montréal en avril 2006.

L'exposition européenne *Attraction fatale* sera présentée par l'AMHNC à l'Édifice commémoratif Victoria de mai à septembre 2006. Elle jette un regard enjoué sur la parade nuptiale des animaux et l'art de la communication aux fins de procréation. Adaptée par le Musée canadien de la nature pour une tournée nord-américaine, l'exposition est un produit de CASTEx, un réseau européen d'histoire naturelle. Elle a été créée par l'Institut Royal des sciences naturelles de Bruxelles (Belgique), en collaboration avec le Muséum d'histoire naturelle de Paris (France) et le Musée national d'histoire naturelle de Leiden (Pays-Bas). Cette initiative fera connaître les deux réseaux d'histoire naturelle et augmentera leur capacité.

En partenariat avec l'Office national du film du Canada (ONF), le Musée a visionné des épisodes d'une série documentaire en cinq épisodes intitulée *Miracle Planet*, qui transporte les spectateurs dans un voyage de quatre milliards d'années sur l'histoire de la vie sur Terre. Le Musée a mené cette initiative avec l'ONF, étant l'un des six membres de l'Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada qui présente cette série.

Un Bulletin mensuel pour l'AMHNC a été lancé en juillet 2005 pour améliorer la communication entre les membres, en leur faisant part des nouveaux développements, des activités et des projets de l'Alliance, des comités, des activités et des programmes des membres.

L'AMHNC et CASTEx présenteront conjointement une séance plénière sur le réseautage et le partenariat à la conférence annuelle de 2006 de l'Association des musées canadiens (AMC).

L'Alliance a présenté une proposition aux Académies canadiennes des sciences pour une évaluation de la capacité du Canada en matière de sciences de la biodiversité. Des propositions seront attribuées à la fin du printemps 2006.



Participer à des efforts conjoints avec d'autres partenaires fédéraux pour créer et rendre les ressources d'information accessibles à divers auditoires canadiens, par des approches novatrices, des pratiques exemplaires, des nouvelles procédures et techniques.

Le Musée a participé à l'embauche d'un nouveau coordonnateur pour le Partenariat fédéral en matière d'information sur la biodiversité (PFIB). En tant que président du Conseil de gestion du PFIB, le Musée a dirigé la délégation canadienne à la 10<sup>e</sup> réunion du Conseil d'administration du Système mondial d'information sur la biodiversité à Stockholm.

Une séance de planification stratégique a eu lieu avec un Conseil de gestion complètement renouvelé du PFIB. Un groupe de

travail des partenaires fédéraux s'est rencontré pour élaborer une analyse de rentabilisation dans le but d'accélérer la planification intégrée. Elle permettra aux partenaires de mettre en évidence ce qu'ils accomplissent, de prouver la valeur du Partenariat et de démontrer les applications qu'ils peuvent tirer du PFIB. Elle fournira aussi un point administratif identifiable – le Conseil d'intégration des sciences et de la technologie du SMA – pour la planification de financement pluriannuel et des réalisations attendues au gouvernement. L'intention est d'inclure une plus grande exigence pour travailler avec d'autres ordres du gouvernement et des segments élargis de la société canadienne. Le Conseil du PFIB a demandé au groupe de travail de faire l'avant-projet des outils de planification nécessaires, y compris un Plan stratégique quinquennal.

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalisations
Projets, activités entrepris avec l'AMHNC qui abordent les dossiers pertinents pour les Canadiennes et les Canadiens	2	En plus des projets continus (évaluation des collections, <i>Attraction fatale</i> , <i>Mammifères venus du froid</i> , expositions et initiatives de visibilité et de conscientisation) quatre nouveaux projets ont été entrepris : 1. Une proposition aux Académies canadiennes des sciences pour une évaluation de la capacité en matière de sciences de la biodiversité au Canada 2. La création d'un Comité de l'éducation et, dans ce comité, un projet de vidéoconférence avec trois musées membres 3. La création d'un programme de prix de l'AMHNC 4. La planification stratégique suivie de l'élaboration d'un Plan d'affaires triennal
Succès des projets élaborés conjointement avec l'AMHNC	Collaboration accrue	Les membres du Conseil et des Comités de l'AMHNC ont consacré environ 2 830 heures aux activités et aux projets de l'Association
Participation à l'Association des musées canadiens (AMC) et à l'Association canadienne des centres de sciences (ACCS)	Augmenter la participation par des présentations, la participation à des groupes d'intérêts spéciaux, et aux comités organisateurs.	Nombre de jours de participation à la conférence annuelle : AMC : 58    ACCS : 24 Nombre de présentations : AMC : 6    ACCS : 2 Nombre de jours de participation à des comités, groupes d'intérêt, etc. : AMC : 70    ACCS : 41
Nombre de produits, de publications et de services créés annuellement par des partenariats avec des agences fédérales et des partenaires de portefeuilles.	Maximiser	Quatre publications ont été créées : 1. Rapport de conservation préventive : Réduire les risques aux collections 2. Rapport sur la 10 <sup>e</sup> réunion du Conseil d'administration du Système mondial d'information sur la biodiversité (SMIB) 3. Phytoplanctons et production primaire – rapport final pour la Phase 1 du programme de recherche ArcticNet 4. Rapport du chef de délégation de la 11 <sup>e</sup> réunion du SMIB à Stockholm, partenariat avec la Suède

## OBJECTIF

## 3

## Offrir les véhicules qui encourageront l'engagement du public envers les questions d'histoire naturelle et contribuer aux politiques publiques éclairées sur ces questions

**Le Musée sera reconnu comme leader en matière de pratiques exemplaires pour la participation des auditoires clés par ses expositions, ses programmes publics et son site Web. Il sera reconnu comme contributeur important pour l'élaboration de politiques publiques et gouvernementales qui exprimeront l'opinion du Musée.**

Créer des forums nationaux pour discuter, débattre et partager l'information en matière de dossiers environnementaux qui inquiètent les Canadiennes et les Canadiens.

Conjointement avec l'exposition itinérante *Le génie du génome* à Halifax, un forum d'étudiants sur la génomique a été tenu en février au Centre des découvertes. Un sommaire du forum est disponible sur le site Web du Musée, [nature.ca](http://nature.ca)

Un nouvel élément de [nature.ca](http://nature.ca), Au carrefour des plantes indigènes, a été lancé à la fin de mai 2005. Le site Web est le résultat d'une initiative de trois ans du Centre canadien pour la biodiversité intitulée Meilleures pratiques d'intendance dans la collectivité, améliorer la biodiversité des plantes indigènes, financé par la fondation Salamandre. Le site Web porte sur les connaissances partagées, le réseautage et les liens vers différents groupes pour en connaître davantage sur les plantes indigènes et les questions de conservation. Son objectif est de stimuler l'intérêt et inciter les gens à l'action pour l'amélioration de la diversité des plantes.

Au mois d'avril 2005, deux forums ont été tenus au Musée sur le rôle des médias dans la compréhension du public de la science, en collaboration avec l'Association canadienne des rédacteurs scientifiques.

Thomson ISI a choisi le site Web de la Commission biologique du Canada (CBC) pour inclure dans le Current Web Contents, une section à valeur ajoutée de Current Contents Connect, une base de données de conscientisation de Thomson ISI qui donne l'information dans les domaines de la science, des sciences sociales, de la technologie, des arts et des lettres et des sciences humaines. Ce choix signifie que le site de la CBC satisfait à leurs critères en matière de sciences et de fiabilité, y compris des facteurs comme l'autorité, la fiabilité, la navigation et le design, l'applicabilité et le contenu, l'étendue, le niveau de l'auditoire et la qualité de la rédaction.

Élaborer et mettre en place des mécanismes pour informer le public des politiques en matière de dossiers environnementaux.

En collaboration avec la Biosphère d'Environnement Canada, le Centre canadien pour la biodiversité du Musée a présenté un atelier intitulé Collectivités viables : un creuset pour l'enseignement et la communication de l'environnement à la conférence 2005 du Réseau canadien d'éducation et de communications relatives à l'environnement (EECOM).

Le Musée abrite le secrétariat et travaille avec le comité canadien pour l'Union mondiale pour la nature (UICN) à la création d'une initiative qui appuie le Défi 2010 de la biodiversité pour « réduire considérablement le taux de perte de biodiversité d'ici à 2010 », afin de conscientiser le public et stimuler les actes volontaires dans tous les secteurs.

Un appui a été donné à La Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable. Le Musée a aidé à établir un groupe de travail, Ontario for Sustainable Development, dirigé par Ducks Unlimited, et a travaillé à un sous-comité sur l'Enseignement de la biodiversité, dirigé par le Ministère des richesses naturelles de l'Ontario.

En tant que membre de la délégation canadienne, un des experts du Musée a fait une présentation sur l'habitat et la conservation des papillons monarques au Trilateral Monarch Butterfly Sister Protected Area Workshop, qui se tenait à Morelia, au Mexique, en mars 2006.

Le Musée canadien de la nature et le Musée des sciences et de la technologie du Canada seront les hôtes de la conférence de l'Association canadienne des centres de sciences à Ottawa en mai 2006, et le Musée a assuré une participation active à la planification de cet événement national.

En tant que membre du Groupe de travail sur les Musées et les communautés viables, le Musée a aidé à organiser et à présenter un atelier d'une journée à la Conférence annuelle 2005 de l'AMC à Saskatoon. Environ 30 participants ont assisté à l'atelier intitulé Les musées et les communautés viables : intervenir – mesurer le succès.



Le Prix du partenariat musées-écoles 2005 a été décerné au London Museum School Project, qui donne aux élèves du niveau primaire une expérience interactive d'apprentissage aux sites de musées à London, en Ontario. Ce prix national est commandité par le Collège canadien des enseignant(e)s et le Musée canadien de la nature en collaboration avec l'Association des musées canadiens. Le prix récompense les partenariats entre les écoles et les musées pour des programmes éducatifs qui enrichissent la compréhension et l'appréciation des élèves pour l'héritage culturel et naturel du Canada.

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalizations
Élaborer de nouveaux véhicules pour encourager la participation des Canadiennes et des Canadiens	5	<p>Six nouveaux véhicules ont été élaborés :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Visite et présentation : visite et présentation réunies de galeries ainsi que présentation avec diapositives des activités de recherche et de collections</li> <li>2. Programmes sur les oiseaux du Canada pour les adultes ayant une déficience visuelle</li> <li>3. Programme préscolaire Castors constructeurs pour les groupes de garderies</li> <li>4. Canadian Improv Games</li> <li>5. Bar des sciences – conférencier invité sur des sujets liés au changement climatique et à l'éducation</li> <li>6. Présentation sur le changement climatique – une approche en trois parties : visite au laboratoire, présentation en classe et vidéoconférence de suivi</li> </ol>
Contribuer à l'élaboration de politiques publiques par la participation à des associations et organismes nationaux et internationaux relativement au changement climatique	20 associations	<p>Le personnel du Musée a participé à 22 associations et organismes nationaux et internationaux liés au changement climatique, ce qui représente environ 1 722 heures</p>
Le Musée et ses partenaires démontrent des options de politiques publiques	2	<p>Le Musée a proposé les sept options de politiques publiques suivantes :</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Groupe de travail fédéral, provincial et territorial sur la biodiversité : le Cadre des résultats de la biodiversité pour le Canada a été approuvé à une réunion des ministres des Ressources naturelles en octobre. Ce cadre servira d'accompagnement à la mise en œuvre de la Stratégie canadienne de la biodiversité et au rapport afférent</li> <li>2. Ministère du Patrimoine canadien : contribution à l'analyse du portefeuille et dialogue sur la politique des musées fédéraux</li> <li>3. Décennie des Nations Unies pour l'éducation en vue du développement durable (2005-2014) : le Musée s'est joint au comité directeur intérimaire, composé de quelque 20 agences et institutions canadiennes. Le Musée est aussi membre du sous-comité sur l'engagement, établi pour s'assurer d'une plus grande représentation au réseau national</li> <li>4a) Bureau de la convention sur la biodiversité (Environnement Canada) : le Musée participait à l'atelier d'Environnement Canada visant à faire établir par des experts techniques un plan de conservation de la biodiversité pour le Canada</li> <li>4b) Bureau de la convention sur la biodiversité (Environnement Canada) : le Musée avait la responsabilité de la position canadienne sur l'Initiative globale de taxonomie, en tant que membre de la délégation canadienne à la 8<sup>e</sup> conférence des Parties pour la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique; il a rédigé l'avant-projet de la position, a répondu aux questions et donné les conseils sur les liens</li> <li>5. Ducks Unlimited (Ministère des richesses naturelles de l'Ontario) : un appui a été apporté à la formation du groupe de travail pour Ontario Education for Sustainable Development, dirigé par Ducks Unlimited, et à la participation au sous-comité pour l'éducation de la biodiversité dirigé par le Ministère des richesses naturelles de l'Ontario</li> <li>6. Comité canadien pour l'UICN : le Musée participe au comité organisateur du défi 2010 dirigé par le Comité canadien pour l'UICN</li> </ol>



OBJECTIF

4

## Accroître la capacité interne du Musée à travailler par approches intégrées et collaboratives

**Un cadre de travail pour la Gestion des ressources humaines (RH) et les outils nécessaires seront en place afin d'appuyer la stratégie d'affaires du Musée. La majorité des projets seront entrepris avec des partenaires. Le Musée fournira un environnement de travail favorable qui comportera des occasions d'innovation et de croissance.**

Par la mise en place du processus axé sur les compétences, améliorer la capacité du personnel du Musée de travailler par approches intégrées comme les partenariats, les réseaux et les équipes multidisciplinaires.

Les RH ont intégré l'approche du Musée en matière de développement des compétences aux processus de gestion du rendement, de formation et de perfectionnement, et de dotation. Les prochaines étapes comprendront le développement des compétences en leadership dans un contexte de planification de la relève.

Un sondage a été distribué aux employés en janvier 2006 avec un retour de 75 p. cent. Les rapports statistiques ont été dépouillés et l'analyse des données a commencé. Le Centre de recherche Décima a été retenu pour faire une analyse impartiale et fournir un plan d'action fondé sur les résultats.

Une équipe plurifonctionnelle a été établie pour planifier et mettre en œuvre toute la formation du personnel de l'Édifice commémoratif Victoria qui sera nécessaire dans le contexte du Projet de renouvellement et en prévision de l'ouverture de l'aile ouest en octobre 2006.

Comme prévu, le nombre de bénévoles a diminué, surtout en raison des travaux de rénovation à l'Édifice commémoratif Victoria.

Mettre en pratique le cadre de partenariat pour évaluer les partenariats actuels et pour modifier les ententes de partenariats au besoin.

Le Musée évalue présentement son cadre de partenariat. Plusieurs modèles de partenariats sont utilisés par le Musée, de la création conjointe de projets et de programmation aux contributions et à la présentation conjointe d'activités spécifiques.

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalisations
Journées de formation professionnelle par employé	4	5,92
Valeur des nouveaux partenariats par rapport aux critères	Examiner 75 p. cent des critères établis	Durant cette période, le Musée a examiné quatre partenariats. Ces quatre partenariats pancanadiens ont une portée et une influence nationale. Les évaluations ont prouvé la participation des partenaires et un certain partage de risques avec le Musée. Cette réalisation a donné un pointage de 6,65 sur 10. Les résultats obtenus ont aussi été examinés. Le pointage total pour les résultats obtenus est de 5,8 sur 10, ce qui indique que tous les partenariats n'étaient pas aussi réussis qu'on l'avait prévu au départ. Compte tenu que tous les bénéfices possibles des partenariats n'ont pas encore été réalisés, l'évaluation globale de ces partenariats pour cette période a donné un pointage moyen de 65,5 sur 100

## OBJECTIF

## 5

## Assurer que le programme de renouvellement de l'Édifice commémoratif Victoria contribue à la réalisation de la vision

**Autant que possible, l'Édifice commémoratif Victoria (ÉCV) demeurera ouvert au public tout au long du projet et sera reconnu pour sa fiche de sécurité exemplaire durant les travaux de rénovation. La contribution de l'ÉCV rénové sera évidente pour les visiteurs, la communauté muséale, le personnel et la collectivité. Le Musée élaborera un plan de programmation post-renouvellement, en utilisant son édifice rénové pour appuyer les améliorations à sa programmation avant-gardiste.**

Mettre en place les exigences de réhabilitation de l'infrastructure de l'Édifice commémoratif Victoria, y compris celles se rapportant à la conception et à la construction.

Le projet est dans les temps pour l'achèvement de l'aile ouest en octobre 2006. L'installation des nouvelles galeries dans l'aile ouest, y compris la Galerie des fossiles, la Galerie des mammifères, la Galerie des oiseaux et la Zone de découvertes, débutera en mai 2006. L'aile sud, où se trouvent les installations mécaniques et électriques et la zone de réception et livraison, sera presque achevée en juin 2006.

Les sixième et septième séances d'information sur les travaux de rénovation ont eu lieu en mai et en novembre 2005. Les deux comprenaient des visites des galeries en construction, et ces séances continuent d'attirer des membres de la communauté intéressés aux progrès du projet. Les résumés de ces séances sont affichés sur une section spéciale du site Web du Musée : [nature.ca/reno](http://nature.ca/reno)

Assurer que le Projet de renouvellement est mis en œuvre conformément aux principes de la nouvelle vision.

Le projet de renouvellement a été intégré de près aux opérations et à la vision du Musée. Des rapports sur le projet sont remis régulièrement au Comité de gestion. Conformément à la priorité accordée à l'ouverture de l'aile ouest, le Musée a créé un plan et un cadre regroupant les activités de construction et d'exploitation du Musée qui sont essentielles à l'ouverture réussie de l'aile ouest rénovée à l'automne 2006.

Maintenir à l'Édifice commémoratif Victoria une programmation et des services de base pour les visiteurs durant le projet de rénovation pour assurer que le Musée et l'ÉCV demeurent visibles et que la clientèle locale est gardée.

Les programmes éducatifs se poursuivent à l'Édifice commémoratif Victoria en même temps que les travaux de rénovation. L'accès restreint aux expositions a été compensé par un calendrier élargi d'activités d'interprétation à chaque étage de l'édifice, y compris des activités sur l'histoire de l'édifice et le projet de rénovation.

Trois postes d'interprétation continue comptent maintenant tout le personnel dont ils ont besoin, sept jours par semaine; les visiteurs disposent donc de services d'interprétation à tous les étages de l'édifice. Des interprètes de la nature ont offert des activités aux visiteurs de l'Édifice commémoratif Victoria, mettant l'accent sur la nouvelle Galerie des fossiles, l'exposition *Mammifères venus du froid* et l'histoire du Musée.

Pour encourager les visites durant les travaux de rénovation, le Musée a instauré une politique de don tenant lieu d'admission et une politique de don minimum de 2 \$ pour les groupes en mai et en juin. Un nouveau système d'admissions sera instauré en 2006-2007.

Le total de l'auditoire au cinéma CineMuse HD pour l'année a atteint 34 521, une augmentation de 11,3 p. cent par rapport à 2004-2005. Deux différents programmes sur le thème des mammifères de l'époque glaciaire ont été visionnés conjointement à l'exposition. Un festival HD sur la faune, une Journée de divertissement de la famille et une réception, en partenariat avec la Fédération canadienne de la faune, ont eu lieu pour la Semaine nationale de la faune. Le festival HD a présenté 11 films cette année, le plus grand nombre à ce jour. Le festival a connu un grand succès, avec un auditoire de plus de 200 personnes pour le visionnement du vendredi soir qui comprenait un conférencier invité.

Les *Seigneurs de l'Arctique* n'était qu'un parmi plusieurs films HD de CineMuse présentés au Musée. Au cours de l'année, l'auditoire a atteint 34 521, une augmentation de 11,3 p. cent par rapport à 2004-2005. (*Les Seigneurs de l'Arctique* est un épisode de la série *Mission arctique*, une production de Glacialis Productions, en coproduction avec l'Office national du Film du Canada et Gedeon Programmes).



Photo : Office national du film du Canada

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalisations
Les travaux de rénovation et la programmation sont achevés dans les temps	Phases 1 et 2 achevées à la fin de 2006-2007 Phase 3 achevée à la fin de septembre 2006 Phases 4 et 5 achevées en juin 2009	La Phase 1 est terminée, la Phase 2 est en voie d'achèvement pour septembre 2006, la Phase 3 est en voie d'achèvement pour septembre 2006
Nombre de visiteurs dans les galeries du Musée	155 000	146 486
Moyenne de parts du marché des visiteurs aux musées de la région de la capitale nationale	15 p. cent à la fin de 2009-2010	6,3 p. cent

Tableau 1 : Auditoire

	2005-2006 Actuel	2004-2005 Actuel	2003-2004 Actuel	Écart % 2005-2006 vs 2004-2005	2006-2007 Projeté
Auditoire local (après la fermeture, durant les heures d'ouverture, ÉPN, RCN)	165 554	211 960	267 638	-21,9 %	284 350
Endroits de grande fréquentation	250 000	322 800	312 800	-22,6 %	250 000
Multimédia (TV) <sup>(1)</sup>	–	137 500	833 000	–	–
Visites uniques au site Web	6 055 151	4 731 652	3 531 060	+28,0 %	4 961 000
Expositions itinérantes	147 470	204 400	352 400	-27,9 %	200 000
Achats de produits du MCN	879	17 041	178	-94,8 %	850
Nombre de visites de groupes scolaires <sup>(2)</sup>	435	808	1 016	-46,2 %	600
Nombre de participants aux visites de groupes scolaires <sup>(3)</sup>	18 144	33 705	42 366	-46,2 %	25 000
Nombre de participants aux visites guidées	614	1 355	2 666	-54,7 %	1 000
Nombre de personnes qui participent aux ateliers	5 555	8 155	10 407	-31,9 %	7 000

NOTA:

- (1) Au cours des deux dernières années, l'unité de diffusion et de multimédia a redirigé ses efforts vers la priorité n° 3 de la Société « créer une gamme de produits convaincants pour l'Édifice commémoratif Victoria » c.-à-d. produits HD à l'ÉCV, et la priorité n° 4, soit « maximiser les revenus » c.-à-d. développement du réseau CineMuse. Bien que des productions multimédia comme *C'est notre nature* ont connu une longue durée d'utilisation, il n'y a eu AUCUNE NOUVELLE production média depuis 2004. Nous ne prévoyons pas avoir de nouvelles productions pour un auditoire multimédia à moyen terme, puisque nous n'investissons aucune ressource dans ce secteur. Cependant, il devrait aussi être mentionné que l'unité participe encore à la production de vidéos et autres services pour les projets éducatifs nationaux.
- (2) Le nombre de visites de groupes scolaires pour l'exercice 2005-2006 est une estimation fondée sur la moyenne de participants par groupe en 2003-2004.
- (3) Le nombre de participants aux visites de groupes scolaires comprend les visites guidées et les visites autoguidées. Ce nombre ne comprend pas les Ateliers nature.

## OBJECTIF

## 6

## Maintenir et améliorer une infrastructure efficace et efficiente pour les systèmes et les installations

L'objectif à long terme du Musée canadien de la nature est de mettre en place des programmes d'exploitation et d'entretien pour ses édifices qui contribuent à préserver ces biens tout au long de leur durée de vie planifiée et se conforment aux pratiques exemplaires reconnues pour les musées. Les pratiques du Musée seront égales ou excéderont les pratiques exemplaires pour les services d'exploitation suivants : gestion de l'espace, stationnement, audiovisuel, et autres services techniques qui s'y rattachent. La planification annuelle sera complètement intégrée et sera le prolongement naturel du cycle de planification pluriannuel. Une réduction du temps de planification de 50 p. cent sera réalisée. Le Musée aura une infrastructure efficace et efficiente des systèmes et services de la TI. Une série de services de gestion financière et d'activités de ressources humaines viendront appuyer ses plans opérationnels et d'affaires. Le Musée aura un programme et des procédures intégrés d'études de marché.

### Administrer les immeubles de façon efficace et efficiente.

Entretien et exploitation de l'Édifice commémoratif Victoria (ÉCV) et de l'Édifice du patrimoine naturel (ÉPN) : des réunions bimensuelles de coordination et d'examen financier avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC). La gestion des deux édifices a été donnée à contrat à TPSGC.

Des spécifications ont été établies pour un accord d'offre permanente concernant les services d'ingénierie de la sécurité pour les trois prochains exercices, qui comprend l'installation de nouveaux systèmes de violation de propriété, de contrôle d'accès et de télévision en circuit fermé pour l'ÉCV rénové et la mise à niveau des systèmes de sécurité à l'ÉPN.

Un programme d'acquisition de meubles de bureau a été élaboré pour l'achat de produits ergonomiques les plus efficaces possible, ce qui améliorera la productivité à un coût moins élevé. Les lignes directrices à ce sujet sont en cours d'élaboration.

Le nombre d'incidents relatifs à la santé et à la sécurité demeure peu élevé en dépit de la complexité des travaux de construction sur le site de l'ÉCV. Les présidents des comités de santé et de sécurité au travail ont établi un calendrier de rapports conjoints et ont révisé les politiques et les procédures communes aux sites de l'ÉPN et de l'ÉCV. Un guide de santé et de sécurité a été produit pour aider à protéger le personnel et les visiteurs au Musée.

### Élaborer, modifier ou consolider le processus de gestion et de planification pour appuyer la vision.

Le Musée a regroupé sa planification stratégique pour la nouvelle vision, le Plan d'entreprise et le Plan opérationnel annuel dans un cadre de planification quinquennal. Ce cadre établit les objectifs, les priorités et les indicateurs de rendement essentiels pour cette période de cinq ans et ajoute le processus de planification d'affaires afin de déterminer les principaux produits livrables et allouer les ressources.

L'une des améliorations à la gouvernance de la Société amorcée au cours du dernier exercice par le Musée fut la création d'un Cadre de contrôle de gestion. Ce cadre établit les critères clés et les attentes pour de bonnes pratiques de gestion au Musée. L'un des résultats de son application est la décision de renforcer les pratiques de gestion de risques et de mettre au point une approche de gestion de risques à l'échelle de l'entreprise pour son exploitation et ses stratégies.

Une vérification de la Gestion des ressources humaines par KPMG a eu lieu et le rapport a été approuvé par le Conseil d'administration à leur réunion de mars 2006. Les vérificateurs internes ont aussi fourni une évaluation des éléments de gestion de projet, de structures de gouvernance et de processus, ainsi que de toutes les pratiques de contrôle budgétaire associées au Projet de renouvellement de l'ÉCV.



Le personnel continue de demander des avis et de planifier les objectifs à long terme qui permettront de réaliser la nouvelle vision du Musée.



Le travail se poursuit pour l'établissement d'un Plan détaillé de gestion de la relève. Des plans individuels des RH ont été établis pour les postes clés. Une révision des modalités et conditions ainsi que des normes de classification pour le groupe de gestionnaires a débuté. Le plan d'investissement à long terme a été mis à jour pour donner une projection quinquennale des immobilisations et des exigences d'exploitation pour les biens immobiliers administrés par le Musée.

Les renseignements relatifs aux dépenses de voyage et de représentation engagés par la présidente-directrice générale et par la vice-présidente et chef de l'exploitation sont maintenant affichés sur le site Web. Les dépenses sont régies par les politiques du Musée qui assurent que les dépenses de voyages sont raisonnables, justifiées et contribuent à la réalisation de la vision du Musée, du plan stratégique et des objectifs de programmes. Les dépenses de représentation doivent être économiques, logiques et engagées de façon appropriée, soit pour faciliter les affaires du Musée, soit par courtoisie.

#### Entretien et améliorer les systèmes et services d'information de gestion du Musée.

À la suite d'un processus exhaustif de demande de propositions pour l'exploitation et l'entretien des services de la TI, le Musée a attribué un contrat de quatre ans, avec années d'option, à Cistel Technologies Inc. d'Ottawa en Ontario.

Le travail final de conception est terminé concernant une nouvelle infrastructure de la technologie pour les expositions et autres programmes publics dans l'Édifice commémoratif Victoria renouvelé. L'architecture permet la centralisation du matériel et du contenu électronique (vidéo, audio, interactif), la capacité de distribution à large bande passante qui utilise les fibres optiques et la capacité de réutiliser le contenu à des fins multiples.

Une installation de vidéoconférence, LANA, a été complétée à l'Édifice du patrimoine naturel pour faciliter les communications entre le personnel du Musée et les entrepreneurs d'autres régions qui travaillent aux galeries d'exposition de l'ÉCV. L'installation sert aussi de projet pilote pour un système de vidéoconférence de plus grande envergure au Musée.

Le Musée a également terminé l'élaboration d'un plan d'ensemble pour satisfaire aux normes opérationnelles du gouvernement pour la gestion de la sécurité de la technologie de l'information. Le plan était exigé par le Conseil du Trésor et lui a été présenté en août 2005; il comprend des engagements importants pris par le Musée, comme l'achèvement d'une politique de sécurité de la TI et une évaluation des principales menaces et des risques pour la TI. Les autres réalisations en matière de TI et de GI comprennent l'achèvement d'un projet pilote de communication sans fil, une mise à niveau majeure du matériel de la TI et la progression continue de l'élaboration de l'intranet de la Société et des capacités de vidéoconférence.



Les bénévoles occupent une place importante en aidant les visiteurs du Musée à apprendre davantage sur la nature.

Photo : Dan Smythe

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalisations
Coût d'exploitation et d'entretien par mètre carré brut (voir tableau 2)	Égaler ou surpasser les niveaux reconnus et acceptés de l'industrie pour les musées	81,54 \$US par mètre carré pour l'Édifice du patrimoine naturel
Intégration du processus de planification stratégique et opérationnel	Réduire de 50 p. cent le temps de planification à la fin de 2009-2010	En 2005-2006, les données de référence ont été réunies. Le personnel du Musée a consacré 279 jours à des activités de planification opérationnelle et 133 jours à des activités de planification stratégique
Coût par utilisateur	4,52 \$ par utilisateur (incluant les utilisateurs du Web) 14,19 \$ par utilisateur (excluant les utilisateurs du Web)	4,78 \$ par utilisateur (incluant les utilisateurs du Web) et 28,90 \$ par utilisateur (excluant les utilisateurs du Web)
Surveillance de la performance des systèmes de gestion de l'information	Une carte de pointage a été élaborée pour évaluer le rendement global des systèmes de gestion de l'information et de la technologie de l'information	Tous les paramètres de rendement ont été atteints

**Tableau 2 : Coûts d'exploitation et d'entretien par mètre carré brut**

Coût/ mètre carré (\$US)	MCN/ÉPN*	Moyenne pour les installations d'archivage (2005)	Moyenne pour les installations d'archivage (2004)	Moyenne pour les installations d'archivage (2003)	Bâtiments de même dimension (2005)
Coût moyen	81.54 \$	123.72 \$	95.16 \$	54.66 \$	164.82 \$

\* L'Édifice commémoratif Victoria n'a pas été inclus dans les références de cette année en raison des conséquences du Projet de renouvellement sur les coûts d'exploitation et d'entretien de cet édifice, qui ne reflètent pas les coûts en situation normale d'exploitation.

OBJECTIF

7

## Augmenter les revenus autogénérés du Musée

**Les objectifs de la campagne *Partenariats naturels* seront atteints. Des plans seront élaborés pour l'intégration complète de la campagne dans un programme continu de financement et de développement. Le Musée aura un budget pour les coûts fixes d'infrastructure qui permettra des investissements prudents et une mise en œuvre bien gérée de son Plan d'investissement à long terme et de l'entretien de son infrastructure.**

Établir une base solide de soutien philanthropique pour le Musée en obtenant des dons ainsi que des commandites privées et publiques et en concluant des partenariats et des alliances.

La campagne se concentrera dorénavant sur les entreprises et les particuliers de la région de la capitale nationale et des environs. Judith Manley, bénévole active pour la campagne depuis 2002, a accepté le poste de présidente de la campagne régionale.

Le total des promesses de dons au 31 mars 2006 était de 6 736 331 \$, ce qui représente 67 p. cent de l'objectif de 10 millions de dollars, grâce en partie à une contribution de deux millions de dollars de Talisman Energy Inc. pour la Galerie des fossiles.

Développer et mettre en place des stratégies pour générer des revenus s'étendant à tous les secteurs d'activité du Musée.

Le Centre pour la gestion des collections et la recherche en conservation attire toujours des contributions de donateurs et de partenaires, et perçoit un droit pour ses services, y compris un engagement de 40 000 \$ de l'Institut canadien de conservation pour appuyer le travail en matière de risques.

Le Musée a établi une relation avec le Singapore Science Centre et lui a fait une proposition d'achat concernant la propriété intellectuelle de l'exposition *Le génie du génome*, pour un contrat d'une valeur de 42 000 \$US.

Le Musée a renouvelé une entente de contrat avec CineMuse pour générer des revenus et continuer d'augmenter son programme de présentations HD. Les ventes de CineMuse ont donné lieu à une entente de renouvellement de deux ans avec le Discovery Museum and Planetarium de Bridgeport, au Connecticut, et une entente de deux ans avec le Centre des découvertes de Halifax. Le San Diego Natural History Museum a signé une entente pour tester CineMuse avec des groupes scolaires.

Les adhésions de foyers au Musée ont chuté de 2 162 à 1 245 pour des revenus approximatifs de 30 000 \$. Cette réduction de 42,4 p. cent est moins élevée que prévue. Une nouvelle structure et une stratégie des tarifs d'adhésion pour l'exercice 2006-2007 a été élaborée pour un programme d'adhésion renouvelé.

Rechercher des solutions de financement auprès du gouvernement canadien pour l'exploitation des installations et les dépenses en immobilisations.

Des discussions se poursuivent avec Patrimoine canadien et le Secrétariat du Conseil du Trésor relativement à l'élaboration d'un plan pour faire face à l'augmentation des coûts d'exploitation et d'entretien des deux bâtiments du Musée.

Indicateurs de rendement	Cibles	Réalisations
Résultats des collectes de fonds	1 757 000 \$	1 756 000 \$
Résultats des activités génératrices de revenus	1 099 311 \$	2 137 000 \$
Revenu brut par visiteur	4,20 \$ par visiteur en 2005-2006	5,16 \$ par visiteur en 2005-2006



Photo : Martin Lipman

## LES GENS DU MUSÉE CANADIEN DE LA NATURE

La campagne *Partenariats naturels* fournit un appui essentiel à la stratégie de renouvellement du Musée. La Campagne recueillera 10 millions de dollars pour l'élaboration de programmes éducatifs fondés sur les nouvelles galeries permanentes et présentés au Canada par des expositions itinérantes dynamiques et **nature.ca**. Les promesses de dons, du début de la campagne à la fin de mars 2006 étaient de 6,7 millions de dollars, ce qui comprend une contribution de 2 millions de dollars de Talisman Energy Inc. pour la commandite du titre de la Galerie des fossiles

Les priorités de la campagne sont : *Feu et glace*, le *Projet de l'être humain*, le *Projet de l'eau*, et la Zone de découvertes.

Un élément régional de la campagne est pris en charge par une équipe de bénévoles sous la direction de Judith Manley. Leurs efforts dans la région d'Ottawa-Gatineau profitent de la publicité qui précède la réouverture de l'aile ouest et sont dirigés vers la collecte de fonds pour les galeries des mammifères et des oiseaux, ainsi que pour le pavillon du jardin.

Le Musée remercie particulièrement les personnes suivantes qui ont apporté leur appui à la campagne *Partenariats naturels* au cours de l'année qui vient de terminer.

Adam et Claudia Chowaniec  
Coprésidents

Judith Manley  
Présidente, Conseil régional

Mike Brunette, TD Canada Trust  
Beryl Corber

Rod Elliot, Groupe financier banque TD  
Nancy Emery, Telus National Systems Inc.  
Rainer Engelhardt, GangaGen Life Sciences Inc.

Steven K. Gallant, CIBC Wood Gundy  
Brendan Hawley, Brendan Hawley & Associates

Dennis Jackson, Banque Scotia  
Joanne Johnson, Pricewaterhouse Coopers  
Peter Morand  
Président, *Projet de l'être humain*  
Directeur, Conseil bioscientifique d'Ottawa  
Dr Andrew Pipe, Institut de cardiologie  
de l'Université d'Ottawa

# Conseil d'administration

Le Conseil d'administration est l'organisme dirigeant, responsable devant le Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine. Les 11 membres du Conseil sont nommés par décret et viennent de toutes les régions du pays. Le Conseil fixe les orientations du Musée et confie sa gestion à la présidente au moyen de divers mécanismes de responsabilisation, de politiques stratégiques et de cadres de planification. En 2005-2006, le Conseil s'est réuni quatre fois et a eu trois conférences téléphoniques spéciales. Vingt réunions des comités du Conseil ont eu lieu soit en présence de membres de ces comités, soit par conférences téléphoniques.

## Comités permanents

### Comité exécutif

R. Kenneth Armstrong  
président

*Mandat* : Il incombe au Comité exécutif de surveiller les activités du Conseil d'administration et de ses comités permanents, de procéder à l'appréciation annuelle du rendement de la présidente-directrice générale et d'évaluer l'efficacité de la structure et du système de gestion conformément à la politique du Conseil. Le Comité exécutif agit au nom du Conseil entre les réunions.

### Comité de la vérification et des finances

Johanne Bouchard  
présidente

*Mandat* : Il incombe au Comité de la vérification et des finances de veiller à ce que le Musée observe les prescriptions juridiques et financières et les exigences en matière de vérification que le gouvernement du Canada a établies pour le MCN, de recommander au besoin l'adoption d'autres politiques à cet égard et d'orienter et d'appuyer les efforts que déploie le Musée pour se doter d'une main-d'oeuvre compétente, productive et efficace.

### Comité des relations communautaires et gouvernementales

Roy H. Piovesana  
président

*Mandat* : Il incombe au Comité des relations communautaires et gouvernementales d'accroître et de maintenir le rayonnement du MCN partout au pays, de faire connaître ses services et ses réalisations et d'orienter et d'appuyer ses initiatives en vue de produire des recettes.

### Comité de sélection

R. Kenneth Armstrong  
président intérimaire

*Mandat* : Il incombe au Comité de sélection d'évaluer et de former les membres du Conseil d'administration, et de faire les recommandations en vue de la nomination ou du renouvellement du mandat de membres du Conseil, conformément aux procédures de mises en nomination du Conseil du Trésor pour les sociétés d'État.

## Conseil d'administration

R. Kenneth Armstrong, O.M.C.  
président, Peterborough  
(Ontario)

Louise Beaubien Lepage  
vice-présidente  
Montréal (Québec)  
(a démissionné le  
1<sup>er</sup> décembre 2005)

Johanne Bouchard  
Longueuil (Québec)

Charmaine Crooks  
North Vancouver  
(Colombie-Britannique)

Jane Dragon  
Fort Smith  
(Territoires du Nord-Ouest)  
(jusqu'au 21 juin 2005)

Mary Hofstetter  
Banff (Alberta)  
(à démissionné le 9 mai 2005)

Teresa MacNeil, O.C.  
Johnstown (Nouvelle-Écosse)

Melody McLeod  
Yellowknife (Territoires du  
Nord-Ouest) (à compter  
du 21 juin 2005)

Roy H. Piovesana  
Thunder Bay (Ontario)

Harold Robinson  
Edmonton (Alberta)  
(à compter du 22 novembre  
2005)

Anne Wallace, Q.C.  
Saskatoon (Saskatchewan)

Irene Byrne  
secrétaire de la Société

## Membres exécutifs

Joanne DiCosimo  
présidente-directrice générale

Maureen Dougan  
vice-présidente,  
Services corporatifs et chef  
de l'exploitation

## Membres de la gestion

Roger Baird  
directeur,  
Services des collections

Mark Graham  
directeur,  
Services de recherche

Mary Ellen Herbert  
gestionnaire,  
Services communautaires

Denyse Jomphe  
directrice,  
Services de gestion  
des ressources humaines

Lynne Ladouceur  
directrice,  
Services de gestion financière

Lucie Lancôt  
gestionnaire,  
Services de gestion des  
installations

Elizabeth McCrea  
gestionnaire,  
Services de communications

Risè Paquette  
directrice intérimaire,  
Services du développement  
et de la levée de fonds

Monty Reid  
gestionnaire,  
Services d'expositions

Jennifer J. Simpson  
directrice de projet,  
Projet de renouvellement  
de l'ÉCV

Greg Smith  
gestionnaire,  
Services de technologie de  
l'information et de la bibliothèque

Bruce Williams  
gestionnaire,  
Services de l'information



# Personnel

La liste suivante inclut toutes les personnes qui ont contribué au succès du Musée en 2005-2006.

## Direction générale

Irene Byrne  
Joanne DiCosimo  
Maureen Dougan  
Carole LeBlond  
Louise Winter

## Services des collections

Roger Baird  
Micheline Beaulieu-Bouchard  
Luci Cipera  
Wilda Corcoran  
Margaret Feuerstack  
Jean-Marc Gagnon  
François Génier  
Michel Gosselin  
Pamela Horsley  
Clayton Kennedy  
Marcie Kwidt  
Sylvie Laframboise  
Carolyn Leckie  
Garnet Muething  
Michel Picard  
Judith Price  
Michael Shchepanek  
Kieran Shepherd  
Laura Smyk  
Michèle Steigerwald  
Susan Swan  
Jennifer Walker  
Robert Waller  
Pak Yau Wong

## Services communautaires

Suzanne Allyson-Morello  
Luc Barbe  
Nathalie Benoit  
Diane Blanchard  
Anik Boileau  
Anthony Braganza  
Stéphanie Brunelle  
Alison Burton  
Sara Burton  
Danielle Caissie  
Nicolas Campione  
Nathalie Carter  
Nathalie Cellard  
Tara Conroy

John Constantinesco  
Jason Coyle  
Sara Cowell  
Katherine Day  
Annick Deblois  
Marc Diotte  
Crystal Emst  
Cindy Fedoryk  
Elizabeth Fortin  
Julie Gardner  
Marie-Ange Gravel

Shauna Guillemain  
Laetitia Habimana  
Kristen Hayes  
Mary Ellen Herbert  
Cynthia Iburg  
Mireille Khacho  
John Kubicek  
Kevin Lapointe  
Guy Larocque  
Marie Lasnier  
Doris Launier  
Danielle Lefebvre  
Eric Lizotte  
Claire Barbara Macarthur  
Diane Mongrain  
Lyanne Payette  
Diane Picard  
Gilles Proulx  
Julien Racette  
Johanne Robin  
Nathalie Rodrigue  
Michaela Roenspies  
Jacky Rollin  
Louis-René Sénéchal  
Randi Shulman  
Samantha Somers  
Stephanie Tak  
Dahlia Tanasoiu

## Services des communications

Agnès Chartrand  
Lucille Fournier  
Caroline Genet  
Elizabeth McCrea  
Michael Monty  
Daniel Smythe  
Laura Sutin

## Services de développement et de levée de fonds

Marissa Croteau  
Sara D'Arcy  
Mélanie Gaudet-LeBlanc  
Cécile Julien  
Nathalie Martin  
Risè Paquette  
Davina Pearl  
Josée Quenneville

## Services d'expositions

Stuart Baatnes  
Matthew Bruce  
Carol Campbell  
Jacek Czapiewski  
Charles Diotte  
Dominique Dufour  
Joseph Dullemond  
Nicole Dupuis  
Jonathan Ferrabee  
Gerben Gazendam  
Rachel Gervais  
Martin Laforest  
Caroline Lanthier  
Robert Leuenberger  
Diette MacDonald  
Alan McDonald  
Robin Michaels  
Michael Miller  
Marie-Claire Payette  
Monty Reid  
Leo Saccu  
Mary Rose Saccu  
Christiane Saumur  
Joanne Sparks  
Annie Thérien  
Carol Thiessen  
Stacey Tidman

## Services de gestion financière

Tony Badmus  
Carlo Blanchette  
France Fabien  
Diane Faucher  
Max Joly  
Lynne Ladouceur  
Thérèse Mitrow  
Liane Monette  
Sophie Poirier  
Lise Rochon  
Jacynthe Roy  
Annie St-Jean

## Services de gestion des installations

Darrell Daniels  
André Fortier  
Heather Hutt  
Michel Jacques  
Mario Lacasse  
Lucie Lanctôt  
Martin Leclerc  
Nelson Mercier  
Manon Miller  
Patrick Minns  
Jacques Plante  
Laura Rhodes

## Services de gestion des ressources humaines

Louisa Bouchard  
Kim De Grandpré  
Roger Demers  
Denyse Jomphe  
Antoinette Martin  
Katja Rodriguez  
Suzanne Sauvé  
Lucille Thomas

## Services d'information

Paul Bloskie  
Nancy Boase  
Anne-Marie Botman  
Francine Bouvier-Goodman  
Steven Russel Brooks  
Fiona Currie  
Peter Frank  
Richard Martin  
Lucia Martinez  
Jennifer Lee Mason  
Nicole Paquette  
Kathleen Quinn  
Lorna Sierolawski  
Alexander Tirabasso  
Bruce Williams

## Services de recherche

Susan Aiken  
Noel Alfonso  
Robert Anderson  
Annie Archambault  
Lory Beaudoin  
Alain S. Bélanger  
Anne Breau  
Roger Bull  
Brian W. Coad  
Kathleen Conlan  
Laurie Consaul

Stephen Cumbaa  
Hugh Danks  
Richard Day  
Catherine Dumouchel  
Scott Ercit  
Lynn Gillespie  
Susan Goods  
Mark Graham  
Joel Grice  
Paul Hamilton  
Ed Hendrycks  
Jean Laurialt  
Michelle LeBlanc  
Jacqueline Madill  
André Martel  
Christine McClelland  
Alison Murray  
Donna Naughton  
Paula Piilonen  
Glenn Poirier  
Michel Poulin  
Claude Renaud  
Ralph Rowe  
Natalia Rybcynski  
Kathlyn Stewart  
Xiao-Chun Wu

## Services de technologie de l'information et de bibliothèque

Andrée Bisson  
Paul Chapman  
Chantal Dussault  
Myriam Lacasse  
France Roy  
Greg Smith  
Patrice Stevenson  
Ted Sypniewski  
Michael Wayne  
James Wilkinson

## Projet de renouvellement de l'ÉCV

Madalena Cheung  
Marc Chrétien  
Joanne Desnoyers  
Ronald Christoffer  
Richard Goldstein  
Samia Messaoudi  
Jennifer Simpson  
Dominique St-Amand  
Melissa Stickl  
Jim Tse  
Wing-See Wu

# Bénévoles

Les bénévoles continuent de jouer un rôle important au Musée canadien de la nature. Leur aide, leur enthousiasme et leurs innombrables heures de dévouement sont grandement appréciés. Cette année, 167 bénévoles ont contribué plus de 8 000 heures de service.

Mahmoud Abbas	Catherine Dib	Nataliya Kaznetsova	George McIlhinney	Nicholas Rivard
Victor Adomaitis	Megan Doherty	Michael Kinghorn	Lisa McKee	Joan Rowed
Kieran Alfonso-Moore	Chrissy Dohonick	Ruth Koch-Schulte	Chelsea McKibbin	Yvon Roy
Melba Angell	Martin Doyle	Carissa Kohnen	Elizabeth McMillan	Susan Rust
Mike Artelle	Simone Dumas	Bella Kuchuk-Sigal	Allison Meldrum	Michael Rust-Smith
Jill Aston	Frank Dyson	Ayesha Kumararatne	Jane Merlin	Analise Saely
Lorne Atchison	Sheila Edwards	Katrina Lacelle	Diana Merta-Lizano	Forbin Saturne
Heather Auld	Carole El-Hage	Jacqueline Lafontaine	Farhiyo Moallin	Beverly Sawchuk
Eric Babin	Phyllis Esdon	Maggie Lalonde	Daniel Mooney	Ruth Secunda
Antoine Beaulieu	Sarah Feldberg	Anne Lapèlerie	David Moore	Victoria Sengluang
Ouafae Bendadda	Tamara Fromme	Connie Lee	Aubree Moriarty	Jennifer Situ
Nancy Binnie	Michèle Gauthier	Joanne Lee	Sarah Mortensen	Joni Smith
Catharine Borza	Huguette Gavrel	Judy Leeson	Isabel Muir	Kristen Soo
Irène Boucher	Conrad Gazendam	Diane Lemieux	Judith Murillo	Jennifer Spallin
Colin Bowen	Carol German	Jesse Lever	Christelle Musambi	Lara (Shi Meng) Sun
Pat Bowen	Susan Gibson	Andrea Lewis	Arlene Neilson	Ted Tozer
Carole Brown	Audrey Giguère-Marchal	Jennifer Li	Dione Ng	Jean-Simon Tremblay-Racette
Shannon Brown	Emily Gomez	Linxi Li	Bjorn Nielsen	Andrea Tritton
Roger Bull	Odene Grant	Barbara Liddy	Michelle Nugent	Tiffany Trudel
Harold Chase	Virginia Grant	Monika Lieberenz	Michel Paradis	Wayne Van De Graaff
Elizabeth Chouinard	Lynne Green	Kathleen Liver	Ekaterina Pasnak	Leah Vininsky-Oakes
Ritcho Chu	Kelly Gregoire	Elizabeth Long	Dawn Paszkowski	Clare Wang
Robin Chu	Tabitha Grove	Nicole Lupien	Jennifer Paterson	Sylvia (Tong) Wang
Dale Crichton	Ashley Hale	Catherine Luxton	Dale Patten	Benjamin Waters
Kate Crump	Adeline Hardie	Mollie MacCormac	Frances Pearl	Jane Wei
Francine Danis	Gail Harington	Jordon Mallon	Nolwenn Pierre	Geneviève Wilson
Betty Dawson	Nestor Hobe	Kathy Manser	Dmitri Pomomarenko	Andrew Wong
Guillaume de Brouwer	André Jauvin	Kyla Martin	Carole Potts	Roy Wood
Anthony Denton	Christina Jensen	Pat Martin	Donald Potts	Elizabeth Woodbury
Gretchen Denton	Wendy Jermyn	Philip Martin	Pauline Poulin	Michael Woodley
Pascal Desjardins	Yanyuan (Yan) Jing	Jan Mayes	Clifford Quince	Haijiao Yan
Mireille Deussing	Sol Kaiman	Shannan May-McNally	Joyce Quince	Jane Zhao
Deo-Gratias Diabe	Lynn Kaplansky	Andrea McCaffrey	Barry Read	
Mundadi	Carmel Kasper	Bryarly McEachern	James Reid	



COMMUNICATION DES RÉSULTATS  
DE LA RECHERCHE

Photo : Martin Lipman

# Personnel des Services de collections et de recherche

**Le personnel du Musée a publié 45 articles dans des revues à comité de lecture anonyme – tous les articles présentés sont examinés par d'autres scientifiques avant d'être acceptés pour publication – et 24 dans des revues populaires, 30 rapports et autres articles. Une liste complète suit (les personnes dont le nom apparaît en caractères gras sont membres du personnel) :**

**Les publications suivantes sont classées selon la langue dans laquelle elles ont été rédigées.**

## Publications scientifiques revues par un comité de lecture

McCorquodale, D.B., B.L. Musgrave, S. Atkins, C. Majka and **R.S. Anderson**. 2005. New records of native and introduced weevils (Coleoptera: Curculionidae) for Nova Scotia from Cape Breton Island. *The Coleopterists Bulletin*, 59: 27-34.

**Anderson, R.S.** 2005. New Oxycoryninae from Central and South America: phylogenetic and biogeographical implications (Coleoptera: Belidae). *Systematic Entomology*, 30: 644-652.

Esmaili, H.R. and **B.W. Coad**. 2005. Range extension for *Mystus pelusius* (Solander in Russell, 1794) (Actinopterygii: Bagridae) in southern Iran. *Zoology in the Middle East*, 34: 112-114.

Barbieri, R., M.R. de Carvalho, **B.W. Coad**, I.-S. Chen, P.S. Economidis, R.K. Hadiaty, T.H. Hui, J. Holcik, J.S. Nelson, H.H. Ng, J. Nielsen, L.R. Parenti, R. Pethiyagoda, L. Ruber, U. Schliewen, C. Zhang and E. Zhang. 2005. Comment on the proposed conservation of the specific name of *Macropodus concolor* Ahl, 1937 (Osteichthyes: Osphronemidae). *Bulletin of Zoological Nomenclature*, 62(2): 87-88.

**Coad, B.W.** 2005. Review of "The Freshwater Fishes of Manitoba" By: K.W. Stewart and D.A. Watkinson. 2004. University of Manitoba Press, Winnipeg, Manitoba. *Canadian Field-Naturalist*, 118(3)(2004): 469-470.

**Coad, B.W.** and N. Keyzer-de Ville. 2005. On the validity of the species in the snow-trout genus *Schizocypris* Regan, 1914 (Cyprinidae: Actinopterygii). *Zoology in the Middle East*, 35: 35-42.

Hrbek, T., Y. Keivany and **B.W. Coad**. 2006. New species of *Aphanius* (Teleostei, Cyprinodontidae) from Isfahan Province of Iran and a reanalysis of other Iranian species. *Copeia*, 2006(2): 244-255.

Pawlowski, J., J.F. Fahrni, J. Guiard, **K.E. Conlan**, J. Hardecker, A. Habura and S.S. Bowser. 2005. Allogromiid foraminifera and gromiids from under the Ross Ice Shelf: morphological and molecular diversity. *Polar Biology*, 28: 514-522.

Kim, S.L., **K.E. Conlan**, D.P. Malone and C.V. Lewis. 2005. Possible food caching and defence in the Weddell seal: observations from McMurdo Sound, Antarctica. *Antarctic Science*, 17(1): 71-72.

**Conlan, K.E.** and R.G. Kvittek. 2005. Recolonization of ice scours on an exposed Arctic coast. *Marine Ecology Progress Series*, 286: 21-42.

**Danks, H.V.** 2005. Key themes in the study of seasonal adaptations in insects I. Patterns of cold hardiness. *Applied Entomology and Zoology*, 40(2): 199-211.

**Danks, H.V.** 2005. How similar are daily and seasonal biological clocks? *Journal of Insect Physiology*, 51(6): 609-619.

**Danks, H.V.** 2006. Insect adaptations to cold and changing environments. *The Canadian Entomologist*, 138(1): 1-23.

**Danks, H.V.** 2006. Key themes in the study of seasonal adaptations in insects II. Life-cycle patterns. *Applied Entomology and Zoology*, 41(1): 1-13.

Izumi, Y., S. Sonoda, H. Yoshida, **H.V. Danks** and H. Tsumuki. 2006. Role of membrane transport of water and glycerol in the freeze tolerance of the rice stem borer, *Chilo suppressalis* Walker (Lepidoptera: Pyralidae). *Journal of Insect Physiology*, 52(2): 215-220.

Spitzer, K. and **H.V. Danks**. 2006. Insect biodiversity of boreal peat bogs. *Annual Review of Entomology*, 51: 137-161.

**Ercit, T.S.** 2005. Identification and geochemical alteration of NYF-pegmatite hosted (Y,REE,U,Th)-(Nb,Ta,Ti)-oxide minerals: a statistical study. *Canadian Mineralogist*, 43: 1291-1303.

**Ercit, T.S.** 2005. REE-enriched granitic pegmatites. *GAC Short Course*, 17: 175-199.

Vaz-de-Mello, F.Z. and **F. Génier**. 2005. Lectotype designation, new synonymies, and new species in the genera *Trichillum* Harold and *Pedaridium* Harold (Coleoptera: Scarabaeidae: Scarabaeinae). *Zootaxa*, 1038: 41-52.

Kite, G.C., P. Hoffman, D.C. Lees, K.J. Wurdack and **L.J. Gillespie**. 2005. a-Homonojirimycin and other polyhydroxyalkaloids in *Suregada* Roxb. Ex Rottl. (Euphorbiaceae). *Biochemical Systematics and Ecology*, 33: 1183-1186.

**Gillespie, L.J.** and R.J. Soreng. 2005. A phylogenetic analysis of the Bluegrass genus *Poa* L. (Poaceae) based on cpDNA restriction site data. *Systematic Botany*, 30: 84-105.

**Graham, M.** 2005. Assessing Priorities: Research at Museums. *Journal of Museum Management and Curatorship*, 20: 287-291.

**Grice, J.D.** and **R.A. Gault**. 2006. Johnsenite-(Ce), a new member of the eudialyte group from Mount Saint Hilaire, Quebec, Canada. *Canadian Mineralogist*, 44: 105-116.

**Grice, J.D., R.A. Gault** and J. Van Velthuisen. 2005. Borate minerals of the Penobsquis and Millstream deposits, southern New Brunswick, Canada. *Canadian Mineralogist*, 43: 1469-1488.

Photo : Xiao-chun Wu



Tamaki Sato, boursière postdoctorale au Musée, cherche des fossiles en Alberta.

- Grice, J.D.** 2005. The structure of spurrite, tilleyite and scawtite, and relationships. *Canadian Mineralogist*, 43: 1489-1500.
- Kogarko, L.N., Y.A. Uvarova, E. Sokolova, F.C. Hawthorne, L. Ottolini and **J.D. Grice**. 2005. Oxykinoshitalite, a new species of mica from Fernanado De Noronha Island, Pernambuco, Brazil: occurrence and crystal structure. *Canadian Mineralogist*, 43: 1501-1510.
- Grice, J.D.** 2005. Crystal-structure analysis and hydrogen bonding in strontionorite. *Canadian Mineralogist*, 43: 1019-1026.
- Tait, K.T., F.C. Hawthorne, **J.D. Grice**, L. Ottolini and V.K. Nayak. 2005. Dellaventurite,  $\text{NaNa}_2(\text{MgMn}^{2+}\text{Ti}^{4+}\text{Li})\text{Si}_8\text{O}_{22}\text{O}_2$ , a new anhydrous amphibole from Kajlidongri Manganese Mine, Jhabua District, Madhya Pradesh, India. *American Mineralogist*, 90: 304-309.
- Siver, P.A.S. and **P.B. Hamilton**. 2005. A Re-evaluation of *Aulacoseira nygaardii* (Camburn) Camburn and D.F. Charles (*Bacillariophyceae*): based on scanning electron microscopy of type material. *Archiv für Hydrobiologia*, 81: 257-265.
- Hamilton, P.B.** and J. Jahn. 2005. Typification of *Navicula affinis* Ehrenberg: type for the name of the genus *Neidium* Pfitzer. *Diatom Research*, 20: 281-294.
- Outridge, P.M., G.A. Stern, **P.B. Hamilton**, J.B. Percival, R. McNeely and W.L. Lockhart. 2005. Trace metal profiles in the varved sediment of an Arctic lake. *Geochimica et Cosmochimica Acta*, 69: 4881-4894.
- Siver, P.A., **P.B. Hamilton**, K. Stachura-Suchoples and J.P. Kociolek. 2005. Diatoms of North America, the freshwater flora of Cape Cod. *Iconographia Diatomologica*, 14: 1-463.
- Stern, G.A., E. Braekevelt, P.A. Helm, T.F. Bidleman, P.M. Outridge, W.L. Lockhart, R. McNeely, B. Rosenberg, M.G. Ikonomou, **P.B. Hamilton**, G.T. Tomy and P. Wilkinson. 2005. Modern and historical fluxes of halogenated organic contaminants to a lake in the Canadian arctic, as determined from annually laminated sediment cores. *Science of the Total Environment*, 432: 223-243.
- Siver, P.A. and **P.B. Hamilton**. 2005. Observations on new and rare species of freshwater diatoms from Cape Cod, Massachusetts, U.S.A. *Canadian Journal of Botany*, 83: 362-378.
- Chételat, J., F.R. Pick and **P.B. Hamilton**. 2006. Potamoplankton size structure and taxonomic composition: Influence of river size and nutrient concentrations. *Limnology and Oceanography*, 51: 681-689.
- Martel, A.L.** and J.-S. Lauzon-Guay. 2005. Distribution and density of glochidia of the freshwater mussel *Anodonta kennerlyi* on fish hosts in lakes of the temperate rain forest of Vancouver Island. *Canadian Journal of Zoology*, 83: 419-431.
- Riaux-Gobin, C., P. Tréguer, G. Dieckmann, É. Maria, G. Vétion and **M. Poulin**. 2005. Land-fast ice off Adélie Land (Antarctica): short-term variations in nutrients and chlorophyll just before ice break-up. *Journal of Marine Systems*, 55: 235-248.
- Khidir, K.T., F. Chapleau and **C.B. Renaud**. 2005. Phylogenetic relationships of *Cyclopsetta* and *Syacium* (Pleuronectiformes: Paralichthyidae). *Cybius*, 29(4): 321-326.
- Monette, S.N. and **C.B. Renaud**. 2005. The gular pouch in northern hemisphere parasitic lampreys (Petromyzontidae). *Canadian Journal of Zoology*, 83(4): 527-535.
- Rybczynski, N.**, D. Pabst and W. McLellan. 2005. Soft-tissue structure in tail of *Castor*: toward inferring tail specializations in extinct, semiaquatic mammals. *Journal of Vertebrate Paleontology*, 25(3): 107A.
- Rybczynski, N.**, F. Fish, A. Pabst and W. McLellan. 2005. The Beaver tail: function in swimming and connective tissue structure. *Integrative and Comparative Biology*, 45(6): 1187.
- Yellen, J., A. Brooks, D. Helgren, M. Tappen, A. Ambrose, R. Bonnefille, J. Feathers, G. Goodfriend, K. Ludwig, P. Renne and **K. Stewart**. 2005. The Archaeology of Aduma Middle Stone Age Sites in the Aswah Valley, Ethiopia. *Paleoanthropology*, 11: 25-105.
- Wu, X.-C.** 2005. Crocodylia. pp. 277-291. In: P.J. Currie and E.B. Koppelhus (Eds.). *Dinosaur Provincial Park – a spectacular ancient ecosystem revealed*. Indiana University Press.
- Sato, T., Y.-N. Cheng, **X.-C. Wu**, D.K. Zelenitsky and Y.-F. Hsiao. 2005. A pair of shelled eggs inside a female dinosaur. *Science*, 305: 375.

### Publications dans des revues grand public et techniques

- Danks, H.V.** (ed.) 2005. *Newsletter of the Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods)*, 24(2): 37–62.
- Danks, H.V.** 2005. Biological Survey report. *Bulletin of the Entomological Society of Canada*, 37(3): 174–177.
- Danks, H.V.** 2005. The Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods): promoting biodiversity studies in grasslands and elsewhere. Pp. 25-28. In: Secretariat of the Convention on Biological Diversity, Montreal. *Subsidiary Body on Scientific, Technical and Technological Advice of the Convention on Biological Diversity*, Technical Series no. 21.
- Danks, H.V.** (ed.) 2005. Arthropods of Canadian Grasslands Online. (<http://www.biology.ualberta.ca/bsc/english/grasslandarticles.htm>)
- Danks, H.V.** 2006. Introduction for "Adaptations and Constraints: a Symposium in Honour of Richard Ring". *The Canadian Entomologist*, 138 (1): ix-xi.
- Danks, H.V.** (ed.) 2006. *Newsletter of the Biological Survey of Canada (Terrestrial Arthropods)*, 25(1): 1–36.
- Danks, H.V.** 2006. Biological Survey report. *Bulletin of the Entomological Society of Canada* 38, (1): 36–37.
- Černý, P. and **T.S. Ercit**. 2005. Classification of granitic pegmatites. Geological Association of Canada, *Program with Abstracts*: 30.





Photo : Andrew Smith

Andrew Smith, entomologiste, examine des coléoptères conservés dans l'Édifice du patrimoine naturel du Musée à Gatineau, au Québec.

- Ercit, T.S. and R.A. Gault.** 2005. News on Canadian tourmaline occurrences in the Grenville Province. *32<sup>nd</sup> Annual Rochester Mineralogical Symposium*: 27.
- Graham, M.** 2005. The Global Taxonomy Initiative. *Canadian Botanical Association Bulletin*, 38(3): 35-36.
- Graham, M.** 2005. The Museum is a Place for Research: A Report on the Museum Research Summit. *Muse*, March/April: 5.
- Graham, M.** 2005. Les musées sont des lieux de recherche : Un compte-rendu du Sommet sur la recherche muséale. *Muse*, mars/avril: 6.
- Pick, F.R., L.M. Ley and **P.B. Hamilton.** 2005. Phytoplankton biomass, composition and size distribution of Kootenay Lake, B.C. following experimental fertilization. Year 12 (2003). Kootenay Lake Fertilization Project Data Report, prepared for the Fisheries Branch of the British Columbia Ministry of Environment. 29 pp.
- Douglas, M.S.V., **P.B. Hamilton**, R. Pienitz and J.P. Smol. 2005. Pp. 117-157. In: R. Pienitz, M. Douglas and J.P. Smol (eds.). *Long-term environmental change in Arctic and Antarctic Lakes*. Algal indicators of environmental change in Arctic and Antarctic lakes and ponds. Springer.
- Martel, A.L.**, I. Picard, N. Binnie, B. Sawchuk, **J.B. Madill** and **F. Schueler.** 2006. The rare Olive Hickorynut mussel, *Obovaria olivaria*, in the Ottawa River, Eastern Canada. *Tentacle*, 14: 31-32.
- Martel, A.L.**, **J.B. Madill** and **F. Schueler.** 2006. Apparent refugia of native freshwater mussels in the upper Rideau River threatened by increased *Dreissena* 15 years after its introduction. *Tentacle*, 14: 32-33.
- Martel, A.L.** and **J.B. Madill.** 2006. Seasonality and surveys of the Gatineau tadpole snail, *Physa gyrina latchfordi* (Physidae) in Gatineau Park, Québec, Canada. *Tentacle*, 14: 14-15.
- Martel, A.L.** 2006. La Mulette-perlière de l'Est (*Margaritifera margaritifera*). Le moulin à paroles. *Bulletin de liaison du Comité de bassin versant de la rivière Kamouraska*, 3 : 3, 8.
- Piilonen, P.C.** and **T.S. Ercit.** 2005. New mineral names. *American Mineralogist*, 90: 1466-1469.
- Piilonen, P.C.**, **T.S. Ercit** and A.C. Roberts. 2005. New mineral names. *American Mineralogist*, 90: 768-773.
- Piilonen, P.C.**, E.S. Grew, **T.S. Ercit**, A.C. Roberts and J. Jambor. 2005. New mineral names. *American Mineralogist*, 90: 1227-1232.
- Locock, A.J., **P.C. Piilonen**, **T.S. Ercit** and **R. Rowe.** 2005. New mineral names. *American Mineralogist*, 91: 216-224.
- Piilonen, P.C.**, A.J. Locock and E.S. Grew. 2005. New mineral names. *American Mineralogist*, 90: 1945-1952.
- Sato, T. and **X.-C. Wu.** 2005. Plesiosaurs (Reptilia: sauropterygia) from the Canadian Arctic: a preliminary report on their systematics and biostratigraphy. *Journal of Vertebrate Paleontology*, (supplement), 29: 109.

### Rapports et autres

**Conlan, K.E.** and **E.A. Hendrycks.** 2005. Common and scientific names of aquatic invertebrates from the United States and Canada. Crustaceans. *American Fisheries Society Special Publication 31*. 533 pp.

**Conlan, K.E.** 2005. Field work at McMurdo Station, Antarctica, October-December 2004. *Newsletter for the Canadian Antarctic Research Network*, 19: 3.

**Conlan, K.E.** 2005. SCAR Life Sciences Standing Scientific Group. Report of the meeting at SCAR XXVIII, 25-31 July 2004, Bremen, Germany. *Newsletter for the Canadian Antarctic Research Network*, 19: 8.

**Cumbaa, S.L.** and **A.M. Murray.** 2005. New Late Cretaceous pachyrhizodontid (Crossognathiformes) and eurypholid (Aulopiformes) fishes and associated ichthyofauna from Lac des Bois, Canada. In: Poyato-Ariza, F.J. (ed.): Fourth International Meeting on Mesozoic Fishes – Systematics, Homology, and Nomenclature, Extended Abstracts. Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma de Madrid/UAM Ediciones. p. 47.

Chin, K., J.D. Bloch, A.R. Sweet, J.J. Eberle, **S.L. Cumbaa** and J.S. Tweet. 2005. Patterns of energy flow in a Late Cretaceous High Arctic marine community; evidence from fossils found on Devon Island, Nunavut, Canada. *PaleoBios*, 25: 29-30.

**Dumouchel, C.** 2005. Bulletin Eau-Nouvelles – J'adopte un cours d'eau – No 13. J'Adopte un cours d'eau en Ontario, Musée canadien de la nature.

**Graham, M.** 2006. The Canadian Federal Position Regarding the Global Taxonomy Initiative. Prepared for the Biodiversity Convention Office, Environment Canada, for the 8<sup>th</sup> Convention of the Parties to the Convention on Biological Diversity, Curitiba, Brazil.

**Graham, M.** 2005. The Canadian Federal Position Regarding the Global Taxonomy Initiative. Prepared for the Biodiversity Convention Office, Environment Canada, for the 11<sup>th</sup> Convention on Biological Diversity's of the Subsidiary Body for Science, Technology and Technological Advice. Montreal, Quebec.

McAplene, D. and **M. Graham.** 2005. Canada's Ability in the Biodiversity Sciences. Proposal to the Canadian Academy of Sciences. p. 4.

**Graham, M.** 2005. Head of Delegation Report of the 11<sup>th</sup> Meeting of the Governing Board of the Global Biodiversity Information Facility, Stockholm, Sweden. Document of the Federal Biodiversity Information Partnership. p. 10.

**Graham, M.** 2005. Head of Delegation Report of the 10<sup>th</sup> Meeting of the Governing Board of the Global Biodiversity Information Facility, Brussels, Belgium. Document of the Federal Biodiversity Information Partnership. p. 9.

**Grice, J.D.**, M. Leblanc and V. Maisonneuve. 2006. Natural and synthetic fluoride carbonates: structural classification, properties and uses. International Mineralogical Association 19<sup>th</sup> General Meeting, Kobe, Japan. Invited speaker.

**Grice, J.D.** 2006. Biography featured in *Rocks and Minerals*. 2006, 81, 49-51. Who's Who in Mineral Names.

**Piilonen, P.C., R. Rowe, J.D. Grice, R.A. Gault, M.A. Cooper, U. Kolitsch** and B. Lechner. 2005. Two new sodium rare-earth fluorcarbonates from the Aris phonolite, Namibia. *Rochester Mineralogical Symposium*, Program with Abstracts (oral technical presentation).

**Piilonen, P.C., R. Rowe, R.A. Gault, M.A. Cooper, U. Kolitsch** and B. Lechner. 2005. The Aris phonolite, Namibia: mineralogy and geology. *Tucson Gem & Mineral Show* (invited talk).

**Poulin, M.** 2005. Phytoplankton and primary production. Rapport de fin de mission de la première campagne océanographique du programme de recherche ArcticNet, NGCC *Amundsen*, 12 p.

**Poulin, M.** 2006. La glace de mer: c'est tout un monde! Arctic Climate Change Youth Forum, Grant Park High School, Winnipeg, Manitoba.

Róžańska, M., **M. Poulin** and M. Gosselin. 2006. Variations in the bottom ice algal assemblages in Franklin Bay, Western Canadian Arctic, during the 2004 vernal season. CASES 2005/2006 General Meeting, Winnipeg, Manitoba.

Lapoussière, A., C. Michel, **M. Poulin** and M. Gosselin. 2005. Vertical sinking export of organic material in Hudson Bay during the fall. ArcticNet annual scientific meeting, Banff, Alberta.

Massé, G., S. Belt, S.J. Rowland, **M. Poulin**, B. LeBlanc and C. Michel. 2005. Novel highly branched isoprenoid biomarkers as indicators of sea-ice diatoms: implications for historical sea-ice records and future predictions. ArcticNet annual scientific meeting, Banff, Alberta.

Proteau, K., C. Michel, **M. Poulin**, B. LeBlanc and M. Gosselin. 2005. Influence of a river plume on ice algal communities in southwestern Hudson Bay in spring 2005. ArcticNet annual scientific meeting, Banff, Alberta.

Tremblay, G., C. Belzile, **M. Poulin** and M. Gosselin. 2005. Pico- and nanophytoplankton abundance across the Canadian High Arctic. ArcticNet annual scientific meeting, Banff, Alberta.

Róžańska, M., **M. Poulin** and M. Gosselin. 2005. Algal entrapment in newly formed sea ice in the Canadian Beaufort Sea. Annual General Meeting of Québec-Océan, Rivière-du-Loup, Québec.

Tremblay, G., C. Belzile, **M. Poulin** and M. Gosselin. 2005. Pico- and nanophytoplankton abundance along a 3500 km transect across the Canadian Archipelago in late summer 2005. Annual General Meeting of Québec-Océan, Rivière-du-Loup, Québec.

Massé, G., S. Belt, **M. Poulin** and S.J. Rowland. 2005. Diatom-specific isoprenoids: new chemical proxies for paleo-sea ice. Marine Studies Group Meeting on Biogeochemical Controls on Palaeoceanographic Proxies, London, United Kingdom.

Róžańska, M., **M. Poulin** and M. Gosselin. 2005. Algal entrapment in newly formed sea ice in the Canadian Beaufort Sea. 39<sup>th</sup> Annual Congress: Sea to Sky of the Canadian Meteorological and Oceanographic Society, Vancouver, British Columbia.

Starr, M., **M. Poulin**, D. Johns, L. Bérard-Therriault, M. Edwards, P.C. Reid and S. Roy. 2005. The return of the diatom *Neodenticula seminiae* in the NW Atlantic after an absence of 0.8 million years: a consequence of recent changes in the Bering Sea? GLOBEC 2005, International Symposium on Climate Variability and Sub-Arctic Marine Ecosystems, Victoria, British Columbia.

**Rybczynski, N.**, A. Pabst and W. McLellan. 2005. Connective-tissue fiber reinforcement in "Paddle" of Beaver tail (*Castor canadensis*). Evolution of Aquatic Tetrapods Fourth Triannual Convention Abstracts, Cranbrook Institute of Science. p 73.

Cunnane, S. and **K. Stewart**. 2006. Early Hominin Brain Evolution and Nutrition. Symposium, American Association for Advancement of Science, St. Louis, Missouri.

**Stewart, K.** 2006. Fish, shellfish, and fuelling the Hominin Brain. American Association for Advancement of Science, St. Louis, Missouri.

## Chercheurs associés

**J. Anderson**, College of Veterinary Medicine, Western University of Health Sciences, Pomona, California

**G. Argus**, Merrickville, Ontario

**F. Brodo**, Ottawa, Ontario

**I. Brodo**, Ottawa, Ontario

**M. Caldwell**, Université de l'Alberta, Faculté des sciences biologiques, Edmonton, Alberta

**F. Chappleau**, Université d'Ottawa, Faculté des sciences biologiques, Ottawa, Ontario

**F. Cook**, North Augusta, Ontario

**J. Gillett**, Ottawa, Ontario

**D. Gray**, Metcalfe, Ontario

**E. Haber**, Ottawa, Ontario

**R. Harington**, Ottawa, Ontario

**R. Holmes**, Ottawa, Ontario

**A. Howden**, Ottawa, Ontario

**H. Howden**, Ottawa, Ontario

**D. Leaman**, IUCN Medicinal Plant Specialist Group, Ottawa, Ontario

**F. Schueler**, Kemptville, Ontario

**T. Sato**, National Science Museum, Tokyo, Japan

**A. Smith**, Ottawa, Ontario

**W. Wight**, Ottawa, Ontario

## Chercheurs/Conservateurs émérites

**Z. Kabata**, Ministère des Pêches et Océans, Sciences biologiques, Nanaimo, Colombie-Britannique

**S. MacDonald**, Dunrobin, Ontario

**D. Russell**, North Carolina State University, Department of Marine, Earth & Atmospheric Sciences, Raleigh, North Carolina

**J. Soper**, Ottawa, Ontario

**Chang-tai Shih**, Yat-sen University, Department of Marine Resources, Kaohsiung, Taiwan

## Publications scientifiques revues par un comité de lecture

**Brodo, I.M.** and A. Aptroot. 2005. Corticolous species of *Prototarmelia* (lichenized Ascomycotina) in North America. *Canadian Journal of Botany*, 83: 1075-1081.

**Brodo, I.M.** and N.A. Sloan. 2005. Lichen zonation on coastal rocks in Gwaii Haanas National Park Reserve, Haida Gwaii (Queen Charlotte Islands), British Columbia. *Canadian Field-Naturalist*, 118: 405-424.

**Caldwell, M.W.** and C. Diedrich. 2005. The mosasaur *Clidastes Cope* 1868 in the Upper Campanian of Germany. *Netherlands Journal of Geoscience*, 84: 213-220.

**Caldwell, M.W.** and G.L. Bell Jr. 2005. Of German Princes and North American Rivers: Harlan's lost mosasaur snout re-discovered. *Netherlands Journal of Geoscience*, 84: 207-211.

Zorn, M., **M.W. Caldwell** and M.V.H. Wilson. 2005. Sedimentology of the Devonian MOTH locality: A reformulated taphonomic perspective of a fish lagerstätten. *Canadian Journal of Earth Sciences*, 42: 1-13.

- Caldwell, M.W. 2005. The Late Cretaceous squamates of Dinosaur Provincial Park, Alberta: Origins, Phylogeny and Palaeoecology. pp. 235-248. In: P.J. Currie and E. Koppelhus (eds.). *Vertebrates of Dinosaur Provincial Park*, Indiana University Press.
- Caldwell, M.W., R. Holmes, G.L. Bell Jr., and J. Wiffen. 2005. A review of Upper Cretaceous New Zealand Tylosaurine Mosasaurs with the description of a new skull. *Journal of Vertebrate Paleontology*, 25: 1-9.
- Vachon J., M. Desoutter and F. Chapleau. 2005. *Solea bleekeri* a junior synonym of *Pegusa nasuta* with the rehabilitation and redescription of *Solea turbynei*. *Cybium*, 29: 315-319.
- Khidir, K.T., F. Chapleau and C.B. Renaud. 2005. Phylogenetic relationships of *Cyclopsetta* and *Syacium* (Pleuronectiformes: Paralichthyidae). *Cybium*, 29: 321-326.
- Chanet, B. and F. Chapleau. 2005. Darwin et l'origine des poissons plats. *Natural Science Society Bulletin of Western France, new series, Tome 27(3)*: 101-108.
- Comtois, A.F., F. Chapleau, C.B. Renaud, H. Fournier, B. Campbell and R. Pariseau. 2006. Inventaire printanier d'une frayère multispécifique: l'ichtyofaune des rapides de la rivière Gatineau. *Canadian Field Naturalists*, 118: 521-549.
- Cook, F.R., ed. 2005. *The Canadian Field-Naturalist*, 118(2): 159-298.
- Cook, F.R., ed. 2005. *The Canadian Field-Naturalist*, 118(3): 299-494.
- Cook, F.R., ed. 2006. *The Canadian Field-Naturalist*, 118(4): 495-678.
- Cook, F.R., R.W. Campbell, and G.R. Ryder. 2006. Origin and current status of the Pacific Pond Turtle (*Actinemys marmorata*) in British Columbia: *Wildlife Afield*, 2(2): 58-63.
- Roberts, A.C., R.A. Gault, W.H. Paar, M.A. Cooper, F.C. Hawthorne, P.C. Burns, S. Cisneros and E.E. Foord. 2005. Terlinguacreekite,  $Hg^{2+}_2O_2Cl_2$ , a new mineral species from the Perry Pit, Mariposa Mine, Terlingua Mining District, Brewster County, Texas, U.S.A. *Canadian Mineralogist*, 43: 1055-1060.
- Howden, H.F. and M. Vladislav. 2005. *Cryptoryctes tricornutus* sp. nov. from the Northern Territory, Australia (Scarabaeidae, Dynastinae, Oryctini). *The Canadian Entomologist*, 137: 274-277.
- Howden, H.F. and B.D. Gill. 2005. An unusual new species of *Germanrostes* Paulian from Peru (Coleoptera: Scarabaeidae: Ceratocanthinae). *The Coleopterists Bulletin*, 59: 272-278.
- Howden, H.F. 2005. Notes on Bolboceratini from northeastern Mexico with a description of a new Bolbocerosoma Schaeffer (Coleoptera: Scarabaeidae: Geotrupinae). *Folia Entomol. Mexicana*, 44: 213-218.
- Howden, H.F. 2006. New species and a new subgenus of South American *Neoathyreus* Howden and Martinez (Coleoptera: Geotrupidae: Athyreini). *Zootaxa*, 1137: 37-52.
- Schueler, F.W. 2005. Advances in Anuran Apprehension, a Technical Note. *Boreal Dipnet*, 9(2): 6-7.
- Gibbs, J.P., K. K. Whiteleather and F.W. Schueler. 2005. Changes in frog and toad populations over 30 years in New York State. *Ecological Applications*, 15(4):1148-1157.

### Publications dans des revues grand public et techniques

- Cook, F.R. 2005. Editor's report for volume 117 (2003). *Canadian Field-Naturalist*, 118(2): 297-298.
- Cook, F.R. 2005. pp. 467-468. In: P.E. Bumstead. *Canadian Skin and Scales: A Complete Encyclopedia of Canadian Amphibians and Reptiles*. *Canadian Field-Naturalist*, 118(3): 467-468.



Photo : Paul Matheus

Natalia Rybczynski, paléontologue, prospecte le long des berges de la rivière Old Crow au Yukon.

Larsen, A.O., A. Åsheim and R.A. Gault. 2005. Minerals of the eudialyte group from the Sagåsen larvikite quarry, Porsgrunn, Norway. *Bergverksmuseet Skrift*, 30: 58-62.

Larsen, A.O., A. Åsheim and R.A. Gault. 2005. Ferrokentbrooksité (Brøgger's xanthopite) from Skutesundskjaer in the Langesundsfjord district, Norway. *Bergverksmuseet Skrift*, 30: 63-67.

### Rapports et autres

- Caldwell, M.W. and G.L. Bell. 2005. German Princes, Lost Snouts, and a Re-Diagnosis of *Mosasaurus missouriensis* (Squamata: Mosasauridae). *Journal of Vertebrate Paleontology*, 25(3): 43A.
- Caldwell, M.W. 2005. Histology of tooth attachment and tooth replacement patterns in mosasaurs: what is thecodonty anyhow? 3<sup>rd</sup> Triannual Evolution of Aquatic Tetrapod Symposium, Akron, Ohio.
- Caldwell, M.W., A. Dutchak and T. Konishi. 2005. Middle ear anatomy in Upper Cretaceous Mosasaurs (Squamata): from impedance matching to underwater hearing. 3<sup>rd</sup> Triannual Evolution of Aquatic Tetrapod Symposium, Akron, Ohio.
- Caldwell, M.W. and A. Albino. 2005. On the Anatomy and Phylogenetic Relationships of *Dinilysia patagonica* Woodward, 1901. 1<sup>st</sup> Gondwanan Lepidosaur Symposium, Rio de Janeiro, Brazil.
- Caldwell, M.W. 2005. The Origins and Interrelationships of mid-Cretaceous Marine Squamates. 1<sup>st</sup> Gondwanan Lepidosaur Symposium, Rio de Janeiro, Brazil.
- Gray, D.R. 2005. Ukaliq: the Arctic Hare. Virtual Museum Exhibition Website. <http://www.nature.ca/ukaliq>.
- Schueler, F.W. 2005. Non-fibre values: Weaving the old-growth fabric. *S&W Report*, 38: 14-15.
- Schueler, F.W. 2005. Non-fibre values: falling foodwebs of frass. *S&W Report*, 38: 18-19.
- Schueler, F.W. 2005. Non-fibre values: tangles of phylogeny and hyphae. *S&W Report*, 40: 19-20.
- Schueler, F.W. 2006. Non-fibre values: Tied together with Bugs and Beetles. *S&W Report*, 42: 6-7.





ENGAGEMENT DE  
LA COLLECTIVITÉ

Photo : Martin Lipman

# Donateurs, partenaires, commanditaires

L'appui et la participation généreuses de nos donateurs, partenaires et commanditaires aident le Musée canadien de la nature à brancher les gens sur la nature par ses expositions, ses programmes éducatifs et sa recherche scientifique.

- Anonyme (10), (Ontario)  
Betty Abellera, Scarborough (Ontario)  
O.M. Afonina, Saint-Pétersbourg, Russie  
Susan Aiken, Ottawa (Ontario)  
Danielle Allard, Ottawa (Ontario)  
Audrey & Kenneth Armstrong, Peterborough (Ontario)  
Tony Badmus, Gatineau (Québec)  
Roger & Jennifer Baird, Ottawa (Ontario)  
Robert L. Baker, Toronto (Ontario)  
Daniel Banville, Québec (Québec)  
Donna M. Barnes, Orem (Utah)  
Marc Battaglini, Richmond Hill (Ontario)  
Louise Beaubien Lepage, Nominique (Québec)  
Claude Bégin, Mont-Saint-Hilaire (Québec)  
Bruce Bennett, Whitehorse (Yukon)  
Jelena Berger, Mississauga (Ontario)  
Frances Berkman, Ottawa (Ontario)  
Margaret Bishop, Uxbridge (Ontario)  
Anik Boileau, Clarence Creek (Ontario)  
Diana Boudreault, Ottawa (Ontario)  
Jean-Marc Bourassa, Samia (Ontario)  
Lorraine Boudreau-Legault, Gatineau (Québec)  
Kathleen Bowie, Ottawa (Ontario)  
Anne Breau, Ottawa (Ontario)  
Drs. Fenja & Irwin Brodo, Ottawa (Ontario)  
Rob Cameron, Halifax (Nouvelle-Écosse)  
CIBC, Toronto (Ontario)  
Nathalie Carter, Bourget (Ontario)  
Centre Jellinek, Gatineau (Québec)  
Jacques Chabot, Gatineau (Québec)  
Dr. François Chapleau, Ottawa (Ontario)  
Ron Cherkewski, Waterloo (Ontario)  
Krystyna Chiro, Etobicoke (Ontario)  
The Choo Family, Ottawa (Ontario)  
Davy Chung, Unionville (Ontario)  
Brian Coad, Ottawa (Ontario)  
Commission scolaire des Draveurs, Gatineau (Québec)  
Gretchen Conrad, Gloucester (Ontario)  
Michael & Beryl Corber, Ottawa (Ontario)  
Wilda Corcoran, Osgoode (Ontario)  
Courtyard Restaurant, Ottawa (Ontario)  
Robert Cowan, Ottawa (Ontario)  
Jean Crawford, Ottawa (Ontario)  
Charmaine Crooks, North Vancouver (Colombie-Britannique)  
Marissa Croteau, Manotick (Ontario)  
William L. Culberson, Durham (Caroline du Nord)  
Stephen L. Cumbaa, Ottawa (Ontario)  
Darrell Daniels, Ottawa (Ontario)  
Oluwayemisi Dare, Ottawa (Ontario)  
June Davis, Ottawa (Ontario)  
Debra Dawes, Vancouver (Colombie-Britannique)  
L. Denis Delorme, Burlington (Ontario)  
Jean-François Desroches, Sherbrooke (Québec)  
Margaret & Larry Dickenson, Ottawa (Ontario)  
Joanne DiCosimo & Allan Johnson, Gatineau (Québec)  
Don Donovan, Thunder Bay (Ontario)  
Mike Dowling, Kanata (Ontario)  
Arthur Drache, C.M., Q.C. & Judy Drache, Ottawa (Ontario)  
Jane Dragon, Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)  
Linda Drisdell, Île des Soeurs (Québec)  
James Druzik, Redondo Beach (California)  
Albert Dugal, Greely (Ontario)  
Chantal Dussault, Gatineau (Québec)  
Emond Harnden, LLP, Ottawa (Ontario)  
Evelyn Boucher & Dennis Ergas, Ottawa (Ontario)  
Diane Faucher, Gatineau (Québec)  
Cindy Fedoryk, Gatineau (Québec)  
Warren Fick, Toronto (Ontario)  
Robert A. Findlay, Toronto (Ontario)  
Peter Frank, Nepean (Ontario)  
Margaret Friel, Toronto (Ontario)  
François Génier, Gatineau (Québec)  
Leah Gilmour, Ottawa (Ontario)  
Eleanor Golden, Ottawa (Ontario)  
Pierre Gonin, Salaberry De Valleyfield (Québec)  
Gowling, Lafleur, Henderson, LLP, Ottawa (Ontario)  
Dr. Mark Graham, Ottawa (Ontario)  
Laetitia Habimana, Gatineau (Québec)  
George Haim, Thornhill (Ontario)  
Maurice W. Hallett, Ottawa (Ontario)  
Dr. Eric Steen, Copenhagen, Danemark  
The Hattori Botanical Lab, Obi, Nichinan-shi (Miyazaki-ken), Japon  
Phyllis Robertson (en mémoire de), Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
Kenneth Heaton, Nepean (Ontario)  
Ed Hendrycks, Ottawa (Ontario)  
Herbarium, Brooklyn (New York)  
Dr. Hannes Hertel, Munich, Allemagne  
Robert Hiemstra, London (Ontario)  
Johannes Hill & Inez Kettles, Ottawa (Ontario)  
Suzanna Ho, Markham (Ontario)  
Lisa Holzman, Thunder Bay (Ontario)  
Kwai Ying Hon, Scarborough (Ontario)  
Peter Hovingh, Salt Lake City (Utah)  
Henry & Anne Howden, Nepean (Ontario)  
HudBay Minerals Inc., Winnipeg (Manitoba)  
The Ottawa Icebreaker Soccer Tournament, Ottawa (Ontario)  
Insight Communications, Ottawa (Ontario)  
Mike Irwin, Shawville (Québec)  
F. Agustin Jiménez, Lincoln (Nebraska)  
Denyse Jomphe, Gatineau (Québec)  
Richard & Cécile Julien, Orléans (Ontario)  
Evrin Kalkan, Erenkoy/Istanbul, Turquie  
Alan Kang, Markham (Ontario)  
Dr. Hiroyuki Kashiwadani, Tsukuba (Ibaraki Pref.), Japon  
Veronika Kedei, Kanata (Ontario)  
Clayton Kennedy, Ottawa (Ontario)  
Olga Kishimoto, New Westminster (Colombie-Britannique)



- Taiju Kitayama**, Ibaraki, Japon  
**Beata Krzewicka**, Cracovie, Pologne  
**John Kubicek**, Ottawa (Ontario)  
**Lynne Ladouceur & Charles Beaudoin**, Gatineau (Québec)  
**Mario & Hortense Lalanne**, Montréal (Québec)  
**John LaPorte**, Toronto (Ontario)  
**Guy Larocque**, Gatineau (Québec)  
**Angela Lau**, North York (Ontario)  
**Sally Law**, Vancouver (Colombie-Britannique)  
**Timothy Law**, Puslinch (Ontario)  
**Michelle LeBlanc**, Ottawa (Ontario)  
**Dr. Edward S.C. Lee**, Toronto (Ontario)  
**Ken Lee**, Mississauga (Ontario)  
**Jenny Lee-Jung**, Toronto (Ontario)  
**Donata & Robert Leuenberger**, Vars (Ontario)  
**Frank & Loretta Ling**, Rockcliffe Park (Ontario)  
**Walter Litven**, Gatineau (Québec)  
**Tao Lu & Cindy Kuang**, Mississauga (Ontario)  
**Steven Lui**, Markham (Ontario)  
**Ian MacDonald**, Canada  
**Shelley MacLeod**, Toronto (Ontario)  
**Teresa MacNeil**, Halifax (Nouvelle-Écosse)  
**Judith & Hon. John Manley**, Ottawa (Ontario)  
**André Martel**, Ottawa (Ontario)  
**Dr. Don McAlpine**, St. John (Nouveau-Brunswick)  
**Jim McCaw**, Stittsville (Ontario)  
**Mark McEvoy**, Ottawa (Ontario)  
**McGarry Family of Hulse, Playfair & McGarry**, Ottawa (Ontario)  
**Melody McLeod**, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
**MHPM Project Managers Inc.**, Ottawa (Ontario)  
**Patrick J. Minns**, Vanier (Ontario)  
**Dr. Roland Moberg**, S-752 36 Uppsala, Suède  
**Liane Monette**, Gatineau (Québec)  
**Frank Morgan**, Perth (Ontario)  
**Greg Morin**, Beachburg (Ontario)  
**Dr. Alison M. Murray**, Ottawa (Ontario)  
**Valerie Neely**, Hamilton (Ontario)
- Kenneth H. Nicholls**, Sunderland (Ontario)  
**Michel Noiseux**, Longueuil (Québec)  
**Dr. Walter Obermayer**, A-8010 Graz AutricheGöran Odelvik, S- 104 05 Stockholm, Suède  
**Maureen P. O'Higgins**, Nepean (Ontario)  
**Covadonga Orejas Saco del Valle**, 27568 Bremerhaven, Allemagne  
**Danny Pak**, Stittsville (Ontario)  
**Risë Paquette & Terry Murdie**, Breckenridge (Québec)  
**Garry & Lorraine Parenteau**, Fishing Lake (Alberta)  
**Mary Parsons**, Kars (Ontario)  
**Carol Passfield**, Kanata (Ontario)  
**Donna Patrick**, Ottawa (Ontario)  
**Don & Dale Patten**, Ottawa (Ontario)  
**Lynne Payette**, Gatineau (Québec)  
**Marie-Claire Payette**, Gatineau (Québec)  
**PCL Construction Leaders**, Edmonton (Alberta)  
**Ian Pearson**, Toronto (Ontario)  
**Stewart Peck**, Ottawa (Ontario)  
**Susan Joan Perry**, Ottawa (Ontario)  
**Michel Picard**, Osgoode (Ontario)  
**Sheri Pomery**, North Bay (Ontario)  
**Power Corporation of Canada**, Montréal (Québec)  
**Alan Prather**, East Lansing (Michigan)  
**Ren Qiang**, Jinan (Shandong) République populaire de Chine  
**Lisa Quan**, Vancouver (Colombie-Britannique)  
**Josée & Michel Quenneville**, Rockland (Ontario)  
**Renukha Ramanathan**, Richmond (Colombie-Britannique)  
**Dr. Brett C. Ratcliffe**, Lincoln (Nebraska)  
**RBC Fondation**, Toronto (Ontario)  
**Dr. James D. Reist**, Winnipeg (Manitoba)  
**Dr. John W. Reynolds**, Kitchener (Ontario)  
**Bev Robertson**, Whitby (Ontario)  
**Harold Robinson & Heidi Robinson**, Edmonton (Alberta)  
**Katja Rodriguez**, Ottawa (Ontario)
- Claude Roy**, Québec (Québec)  
**Mary Rose & Leo Saccu**, Ottawa (Ontario)  
**La fondation Salamandre**, Toronto (Ontario)  
**Lucien & Lois Saumur**, Ottawa (Ontario)  
**William Saunders**, Ottawa (Ontario)  
**Groupe Banque Scotia**, Toronto (Ontario)  
**Yaa Shange**, Ajax (Ontario)  
**Michael J. Shchepanek**, Ottawa (Ontario)  
**Kieran M. Shepherd**, Carp (Ontario)  
**Catherine Simons**, Ottawa (Ontario)  
**Dr. Andrew B.T. Smith**, Kanata (Ontario)  
**Dan Smythe**, Ottawa (Ontario)  
**Larry St. Clair**, Provo (Utah)  
**Patrice Stevenson**, Ottawa (Ontario)  
**Alex Charbonneau**, Gatineau (Québec)  
**Laura Sutin**, Ottawa (Ontario)  
**Jeff Sutton**, Ottawa (Ontario)  
**Stephen S. Talbot**, Anchorage (Alaska)  
**Talisman Energy Inc.**, Calgary (Alberta)  
**Dahlia Tanasoiu**, Ottawa (Ontario)  
**Valerie Thomas**, Kingston (Ontario)  
**J.W. Thomson**, Madison (Wisconsin)  
**Sylvia Torrance**, Kanata (Ontario)  
**Benoit Tremblay**, Rimouski (Québec)  
**Allan Truong**, Scarborough (Ontario)  
**Ed Uebel**, Berwyn Heights (Maryland)  
**Anne M. Wallace Q.C.**, Saskatoon (Saskatchewan)  
**R. Robert Waller**, Ottawa (Ontario)  
**Dr. Clifford M. Wetmore**, St. Paul (Minnesota)  
**Cameron Williams**, McKinleyville (Californie)  
**Seleana Wojciechowski**, Coquitlam (Colombie-Britannique)  
**Karen Wright**, Nepean (Ontario)  
**George Yatskievych**, St. Louis (Missouri)  
**Rick Zaporzan**, Ottawa (Ontario)  
**Eva Ziduliak**, Coquitlam (Colombie-Britannique)  
**Daniel Zivkovic**, Richmond Hill (Ontario)

# Collaborateurs

Les collaborateurs sont des particuliers ou des organismes comme des universités, des instituts de recherche, des musées ou des organismes publics qui participent à des projets du Musée canadien de la nature, y compris à la recherche, à la programmation et aux expositions. Ces jumelages font partie du réseau établi par le Musée à l'échelle régionale, nationale et internationale lui permettant de partager ses ressources et d'améliorer son efficacité pour brancher les gens sur la nature.

## International

**Agence canadienne de développement international**, Ottawa (Ontario)

**Alfred Wegener Institute**, Bremerhaven, Allemagne

**Alternare A.C.**, Municipio de Aporo, Michoacán, Mexique

**Ambassade de l'Islande**, Ottawa (Ontario)

**American Association of Museums**, Washington (district fédéral de Columbia)

**American Fisheries Society**, Bethesda (Maryland)

**American Museum of Natural History**, New York (New York)

**Association canadienne pour les Nations Unies**, Ottawa (Ontario)

**Barcode of Life Network** (Université de Guelph), Guelph (Ontario)

**Baylor University**, Waco (Texas)

**Botanic Gardens Conservation International**, Surrey, Royaume-Uni

**E.L. Bousfield**, Victoria (Colombie-Britannique)

**California Academy of Sciences**, San Francisco (Californie)

**California State University**, Long Beach (Californie)

**Carnegie Museum**, Pittsburgh (Pennsylvanie)

**Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM)**, Rome, Italie

**Chinese Academy of Geological Sciences**, Beijing, Chine

**Chongqing History Museum**, Chongqing, Chine

**CineMuse Inc.**, New York (New York)

**Cleveland Museum of Natural History**, Cleveland (Ohio)

**Comisión Nacional de Áreas Naturales Protegidas**, Distrito Federal, Mexico, Mexique

**Conservation de la flore et de la faune arctiques (CFFA)**, Akureyri, Islande

**Consortium for the Barcode of Life**, Washington (district fédéral de Columbia)

**Cornell University**, Ithaca (New York)

**CSIRO Entomology**, Canberra, Australie

**Department of Fish and Wildlife**, Fairbanks (Alaska)

**Duke University**, Durham (Caroline du Nord)

**EARTH**, Costa Rica

**Environment Committee of Ottawa South (ECOS)**, Ottawa (Ontario)

**Ethiopian Ministry of Science**, Addis-Ababa, Éthiopie

**European Collaborative for Science, Industry and Technology Exhibitions**, Bruxelles, Belgique

**Explore-At-Bristol**, Bristol, Royaume-Uni

**The Field Museum**, Chicago (Illinois)

**Forschungsinstitut Senckenberg**, Wilhelmshaven, Allemagne

**Fort Hays State University**, Hays (Kansas)

**George Washington University**, Washington (district fédéral de Columbia)

**Getty Conservation Institute**, Los Angeles (Californie)

**Göteborg University**, Göteborg, Suède

**Haut-commissariat de l'Australie**, Ottawa (Ontario)

**Hokkaido University**, Sapporo, Japon

**Illinois Natural History Survey**, Champaign (Illinois)

**Illinois State Museum**, Springfield (Illinois)

**Initiative taxonomique globale**, Montréal (Québec)

**Institute of Vertebrate paleontology and paleoanthropology**, Chinese academy of Sciences, Chine

**Instituto Argentino de Investigaciones de las Zonas Aridas**, Mendoza, Argentine

**Instituto de Ecología**, A.C. Xalapa, Veracruz, Mexique

**Instituto Nacional de Biodiversidad**, Saint-Domingue, Costa Rica

**Instituto Politécnico Nacional**, Mexico, Mexique

**Institut de recherche clinique I.H. Asper**, St. Boniface (Manitoba)

**Institut national de recherche sur les eaux**, Burlington (Ontario)

**Instituut Collectie Nederland (ICN)**, Amsterdam, Pays-Bas

**International Association of Museum Facilities Administrators (IAMFA)**, Washington (district fédéral de Columbia)

**International Society for Diatom Research**, Londres, Royaume-Uni

**Iowa State University**, Ames (Iowa)

**Kyoto University**, Kyoto, Japon

**Laboratoire Arago**, Banyuls-sur-mer, France

**Liberty Science Centre**, Jersey City (New Jersey)

**Lufeng Dinosaur Museum**, Yunnan, Chine

**Moss Landing Marine Laboratories**, Moss Landing (Californie)

**Murdoch University**, Murdoch, Australie

**Museo de Historia Natural de la Ciudad de Mexico**, Mexico, Mexique

**Museo de La Plata**, La Plata, Argentine

**Museo Nacional de Historia Natural**, Santiago, Chile

**Muséum d'histoire naturelle de Lyon**, Lyon, France

**Muséum d'histoire naturelle de Neuchatel**, Neuchatel, Suisse

**Museum für Naturkunde der Humboldt-Universität**, Berlin, Allemagne

**Muséum national d'histoire naturelle**, Paris, France

**NASA-AMES Labs**, (Californie)

**Nationaal natuurhistorisch Museum naturalis**, Leiden, Pays-Bas

**National Museum of Kenya**, Nairobi, Kenya

**National Museum of Natural Science**, Taiwan, Chine

**National Science Foundation**, Washington (district fédéral de Columbia)

**National Science Museum**, Tokyo, Japon

**National Sun Yat-sen University**, Kaohsiung, Taiwan

**Natural History Museum of Los Angeles County**, Los Angeles (Californie)

**Natural History Museums and Botanical Garden**, University of Oslo, Oslo, Norvège

**Nausicaä**, Centre National de la Mer, Boulogne-sur-Mer Cedex, France

**New York University**, New York (New York)

**North American Pollinator Protection Campaign**, Washington (district fédéral de Columbia)

**Northwest University**, Xi-an, Chine

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**, Rome, Italie

**ORNithological Information System**, Berkeley (Californie)

**PanArctic Flora Project**, Oslo, Norvège

**Polar Research Institute of Marine Fisheries and Oceanography**, Murmansk, Russie

**Pontificia Universidad Católica del Ecuador**, Quito, Équateur

**Research Institute for Bioresources of Okayama University**, Kurashiki, Japon

**Rockefeller Wildlife Refuge, Dept of Wildlife & Fisheries**, Grand Chenier (Louisiane)

**Royal Botanic Garden Herbarium**, Kew, London, Royaume-Uni

**Rutgers University**, New Brunswick (New Jersey)

**Saint Louis University**, St. Louis (Missouri)

**San Diego Natural History Museum**, San Diego (Californie)

**Science Museum of Minnesota**, Saint-Paul (Minnesota)

**Scripps Institution of Oceanography**, San Diego (Californie)

**Senckenberg Research Institute and Natural History Museum**, Frankfurt, Allemagne

**Singapore Science Centre**, Singapour, Singapour

**Smithsonian Institute**, Washington (district fédéral de Columbia)

**Society for the Preservation of Natural History Collections**, Washington (district fédéral de Columbia)

**Southampton Oceanography Centre**, Southampton, Royaume-Uni

**S. Sharnoff**, Berkeley (Californie)

**St. Lawrence University**, Canton (New York)

**Stanford University**, Stanford (Californie)

**State University of New York, Stony Brook** (New York)

**Système mondial d'information sur la biodiversité**, Copenhague, Danemark

**The Natural History Museum**, Londres, Royaume-Uni

**UICN - Union mondiale pour la nature**, Gland, Suisse

**Universidade do Vale do Itajaí**, Brésil

**Universität Hamburg, Zoologisches Institut und Museum**, Hamburg, Allemagne

**Université de Marne la Vallée**, Mame-la-Vallée Cedex 2, France

**Université de Nantes**, Nantes, France

**University of Alabama**, Tuscaloosa (Alabama)

**University of Alaska**, Fairbanks (Alaska)

University of Barcelona, Barcelone, Espagne  
 University of Bergen, Bergen, Norvège  
 University of California, Los Angeles (Californie)  
 University of Copenhagen, Copenhague, Danemark  
 University of Kansas, Lawrence (Kansas)  
 University of Lisbon, Lisbonne, Portugal  
 University of Michigan, Ann Arbor (Michigan)  
 University of Nebraska State Museum, Lincoln (Nebraska)  
 University of North Carolina, Durham, (Caroline du Nord)  
 University of Oslo, Oslo, Norvège  
 University of Plymouth, Plymouth, Royaume-Uni  
 University of Uppale, Suède  
 U.S. Fish and Wildlife Service, Washington (district fédéral de Columbia)  
 Utah Valley State College, Orem (Utah)  
 Western Washington University, Bellingham (Washington)  
 Wetlands International, Wageningen, Pays-Bas  
 World Wildlife Fund, Washington (district fédéral de Columbia)  
 Yale University Press, New Haven (Connecticut)  
 Zoological Institute, Russian Academy of Sciences, St. Petersburg, Russie  
 Zoological Museum, Copenhague, Danemark

## National

ADCOM Videoconferencing, Ottawa (Ontario)  
 Affaires étrangères et Commerce international Canada, Ottawa (Ontario)  
 Agence spatiale canadienne, Longueuil (Québec)  
 Agriculture et AgroAlimentaire Canada, Ottawa (Ontario); Saskatoon (Saskatchewan); Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec); Winnipeg (Manitoba)  
 Alberta Science Centre, Calgary (Alberta)  
 Alliance des musées d'histoire naturelle du Canada, Drumheller (Alberta)  
 Alpine Gems, Kingston (Ontario)  
 Amphibia-Nature, Montréal (Québec)  
 Archives nationales et Bibliothèque nationale du Canada, Ottawa (Ontario)  
 ArcticNet, Québec (Québec)  
 Association botanique du Canada, Guelph (Ontario)  
 Association canadienne des centres de science, Sudbury (Ontario)  
 Association canadienne des conservateurs professionnels, Ottawa (Ontario)  
 Association canadienne des directeurs d'école, Ottawa (Ontario)  
 Association canadienne des rédacteurs scientifiques, Ottawa (Ontario)  
 Association canadienne pour la conservation et la préservation, Ottawa (Ontario)  
 Association des musées canadiens, Ottawa (Ontario)  
 Association pour l'amélioration des sols et des récoltes de l'Ontario, Guelph (Ontario)  
 Association québécoise pour la promotion de l'éducation relative à l'environnement, Montréal (Québec)  
 Bibliothèque publique d'Ottawa, Ottawa (Ontario)  
 Biodôme, Montréal (Québec)  
 Biosphère, Montréal (Québec)  
 Brockville Museum, Brockville (Ontario)  
 Bureau de la convention sur la biodiversité (Environnement Canada), Ottawa (Ontario)  
 Canadian Biodiversity Institute, Ottawa (Ontario)  
 Canadian Post-Secondary Student Leadership Conference, Kingston (Ontario)

Canadian Rivers Institute, Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
 Canadian Rivers Management Society, Ottawa (Ontario)  
 Centre canadien de télédétection, Ottawa (Ontario)  
 Centre d'interprétation de la Bérिंगie du Yukon, Whitehorse (Territoire du Yukon)  
 Centre marin des découvertes du Canada, Hamilton (Ontario)  
 Comité canadien pour l'UICN, Ottawa (Ontario)  
 Commission géologique du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Cape Breton University, Sydney (Nouvelle-Écosse)  
 Centre de recherche pour le développement international, Ottawa (Ontario)  
 Centre de recherche sur le vieillissement (Université de Sherbrooke), Sherbrooke (Québec)  
 Centre des connaissances traditionnelles, Gatineau (Québec)  
 Centre des sciences de l'Ontario, Toronto (Ontario)  
 Centre des sciences de Montréal, Montréal (Québec)  
 Centre du patrimoine septentrional du Prince de Galles, Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest)  
 Centre for Marine Biodiversity, Institut océanographique de Bedford, Dartmouth (Nouvelle-Écosse)  
 Centre for Rural Studies and Enrichment, Muenster (Saskatchewan)  
 Centre national des arts, Ottawa (Ontario)  
 Citoyenneté et immigration Canada, Ottawa (Ontario)  
 Coastal Artic Shelf Exchange Study (CASES), Québec (Québec)  
 Collège canadien des enseignant(e)s, Ottawa (Ontario)  
 Collège du Pacifique Lester B. Pearson, Victoria (Colombie-Britannique)  
 Comité de valorisation de la rivière Beauport, Québec (Québec)  
 Comité sur la situation des espèces en péril au Canada (COSEPAC), Ottawa (Ontario)  
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada (CRSNG), Ottawa (Ontario)  
 Conseil national de la recherche du Canada (CNRC), Ottawa (Ontario)  
 Dalhousie University, Halifax (Nouvelle-Écosse)  
 Développement des ressources humaines Canada, Ottawa (Ontario)  
 Earth Rangers, Woodbridge (Ontario)  
 Environnement Canada, Gatineau (Québec)  
 Études d'oiseaux Canada, Port Rowan (Ontario)  
 Étudiants sur la banquise, Ottawa (Ontario)  
 Expatriate Resources and Archer-Cathro Ltd., Whitehorse (Territoire du Yukon)  
 The Exploration Place, Prince George, (Colombie-Britannique)  
 Fisherman's Cove Development Association, Eastern Passage (Nouvelle-Écosse)  
 Fédération canadienne de la faune, Ottawa (Ontario)  
 Fédération canadienne de la nature, Ottawa (Ontario)  
 Fédération de l'agriculture de l'Ontario, Toronto (Ontario)  
 Le Fonds d'action pour les changements climatiques, Ottawa (Ontario)  
 FORAMEC, Québec (Québec)  
 Forêts Canada, Ressources naturelles Canada, Edmonton (Alberta) et Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
 Guides du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Gouvernement du Nunavut, Iqaluit (Nunavut)  
 Gouvernement du Yukon, Direction du patrimoine, Whitehorse (Territoire du Yukon)  
 Grimsby Museum, Grimsby (Ontario)  
 Groupe Investors, Toronto (Ontario)

Habitat faunique Canada, Ottawa (Ontario)  
 Haut-commissariat de la Grande-Bretagne, Ottawa (Ontario)  
 HMCS Haida National Historic Site of Canada, Hamilton (Ontario)  
 Industrie Canada, Ottawa (Ontario)  
 Insectarium de Montréal, Montréal (Québec)  
 Institut canadien de conservation, Ottawa (Ontario)  
 Institut canadien pour la biodiversité, Ottawa (Ontario)  
 Institut de l'énergie et de l'environnement, Québec (Québec)  
 Institut de recherches du Nunavut, Iqaluit (Nunavut)  
 Institut de technologie de l'information, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Institut québécois de la biodiversité, Montréal (Québec)  
 Institut sur la gouvernance, Ottawa (Ontario)  
 Instituts de recherche en santé du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Jardin botanique de Montréal, Montréal (Québec)  
 Jardins botaniques royaux, Hamilton (Ontario)  
 Kamloops Museum, Kamloops (Colombie-Britannique)  
 Kerry Wood Nature Centre, Red Deer (Alberta)  
 Kortright Centre for Conservation, Woodbridge (Ontario)  
 La Fondation TD des amis de l'Environnement, Toronto (Ontario)  
 La Passion de voir, Toronto (Ontario)  
 Les collections numérisées du Canada, Ottawa (Ontario)  
 L'Éducation au service de la Terre, North York (Ontario)  
 Le Temple de la renommée médicale canadienne, London (Ontario)  
 Le Réseau canadien pour la conservation de la flore, Burlington (Ontario)  
 Markham Museum & Historic Village, Markham (Ontario)  
 Memorial University of Newfoundland, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)  
 Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, Québec (Québec)  
 Ministère de la Défense nationale, Ottawa (Ontario)  
 Ministère de la Justice du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Ministère de l'environnement de l'Ontario, Ottawa (Ontario)  
 Ministère des Ressources naturelles et de la faune, Québec (Québec)  
 Ministère des Richesses naturelles de l'Ontario, Ottawa (Ontario), Gatineau (Québec)  
 Monarch Teacher Network - Canada, Toronto (Ontario)  
 Morden and District Museum, Morden (Manitoba)  
 Morningstar Enterprises Inc., Kelowna (Colombie-Britannique)  
 Musée canadien de l'aviation, Ottawa (Ontario)  
 Musée canadien de la guerre, Ottawa (Ontario)  
 Musée canadien de la photographie contemporaine, Ottawa (Ontario)  
 Musée canadien des civilisations, Gatineau (Québec)  
 Musée de l'agriculture du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Musée de la civilisation, Québec (Québec)  
 Musée de la monnaie, Ottawa (Ontario)  
 Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto (Ontario)  
 Musée des beaux-arts du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Musée des sciences et de la technologie du Canada, Ottawa (Ontario)  
 Musée du Bas-Saint-Laurent, Rivière-du-loup (Québec)  
 Musée du Fjord, La Baie (Québec)  
 Musée du Manitoba, Winnipeg (Manitoba)  
 Musée du Nouveau-Brunswick, St. John (Nouveau-Brunswick)

- Musée Heritage Museum**, St. Albert (Alberta)
- Musée minéralogique et minier de Thetford Mines**, Thetford Mines (Québec)
- Musée Redpath**, Université McGill, Montréal (Québec)
- Musée royal de l'Ontario**, Toronto (Ontario)
- Museum at Campbell River**, Campbell River (Colombie-Britannique)
- NatureServe Canada**, Ottawa (Ontario)
- Newfoundland Science Centre**, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)
- New Iceland Heritage Museum**, Gimli (Manitoba)
- Northern Life Museum**, Fort Smith (Territoires du Nord-Ouest)
- Nova Scotia Museum of Natural History**, Halifax (Nouvelle-Écosse)
- Office national du film**, Ottawa (Ontario)
- Odysseum**, Edmonton (Alberta)
- Okanagan Science Centre**, Vernon (Colombie-Britannique)
- Parcs Canada**, Gatineau (Québec)
- Parc national des Prairies**, Val-Marie (Saskatchewan)
- Pasquia Regional Park**, Arborfield (Saskatchewan)
- Parc national des Îles-du-Saint-Laurent**, Mallorytown (Ontario)
- Parc National des Lacs-Waterton** (Alberta)
- Partenaires des parcs canadiens**, Revelstoke (Colombie-Britannique)
- Patrimoine canadien**, Ottawa (Ontario)
- Pavillon Canada-Monde**, Ottawa (Ontario)
- Pêches et Océans Canada**, Ottawa (Ontario); Winnipeg (Manitoba); Mont-Joli (Québec)
- Peterborough Centennial Museum & Archives**, Peterborough (Ontario)
- Pinegrove Productions**, Lanark (Ontario)
- Plastichange international Inc.**, Drummondville (Québec)
- Postes Canada**, Ottawa (Ontario)
- Power Plant**, Regina (Saskatchewan)
- Programme d'aide aux musées (PAM)**, Patrimoine canadien, Gatineau (Québec)
- Provincial Museum of Newfoundland and Labrador**, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)
- Queen's University**, Kingston (Ontario)
- RBC Fondation**, Toronto (Ontario)
- Red Deer & District Museum**, Red Deer (Alberta)
- Réseau canadien d'éducation et de communication relatives à l'environnement (EECOM)**, Emerald, (Île-du-Prince-Édouard)
- Regional District of Central Okanagan Museum**, Kelowna (Colombie-Britannique)
- Rescol canadien**, Ottawa (Ontario)
- Ressources naturelles Canada**, Ottawa (Ontario)
- Royal Alberta Museum**, Edmonton (Alberta)
- Royal British Columbia Museum**, Victoria (Colombie-Britannique)
- Royal Saskatchewan Museum**, Regina (Saskatchewan)
- Royal Tyrrell Museum of Palaeontology**, Drumheller (Alberta)
- Réseau d'évaluation et de surveillance écologique (RÉSE)**, Burlington (Ontario)
- Rencontres du Canada**, Ottawa (Ontario)
- Saskatchewan Environment and Resource Management**, Regina (Saskatchewan)
- Saskatchewan Research Council**, Regina (Saskatchewan)
- Saskatchewan Watershed Authority**, Regina (Saskatchewan)
- Science Nord**, Sudbury (Ontario)
- Science World**, Vancouver (Colombie-Britannique)
- Scouts Canada**, Ottawa (Ontario)
- Simon Fraser University**, Burnaby (Colombie-Britannique)
- Sir Sanford Fleming College**, Peterborough (Ontario)
- Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada**, Ottawa (Ontario)
- Société canadienne des zoologistes**, Ottawa (Ontario)
- Société canadienne du sang**, Ottawa (Ontario)
- Société d'entomologie du Canada**, Ottawa (Ontario)
- Société géographique royale du Canada**, Ottawa (Ontario)
- Société pour la nature et les parcs du Canada**, Ottawa (Ontario)
- Société pour la promotion de la science et de la technologie**, Montréal (Québec)
- Société Radio-Canada (Découvertes)**, Montréal (Québec)
- Teck Corporation**, Vancouver (Colombie-Britannique)
- Thompson Rivers University**, Kamloops (Colombie-Britannique)
- Thunder Bay Museum**, Thunder Bay (Ontario)
- Tourism Yukon**, Whitehorse (Territoire du Yukon)
- TransCanada Corporation**, Calgary (Alberta)
- Travaux publics et Services gouvernementaux**, Ottawa (Ontario)
- Trent University**, Peterborough (Ontario)
- Tropical Conservancy of Canada**, Ottawa (Ontario)
- Université Carleton**, Ottawa (Ontario)
- Université du Québec à Montréal**, Montréal (Québec)
- Université du Québec à Rimouski**, Rimouski (Québec)
- Université du Québec en Outaouais**, Gatineau (Québec)
- Université Laurentienne**, Sudbury (Ontario)
- Université Laval** (Québec)
- Université McGill**, Montréal (Québec)
- University of Alberta**, Edmonton (Alberta)
- University of British Columbia**, Vancouver (Colombie-Britannique)
- University of Calgary**, Calgary (Alberta)
- University of Guelph**, Guelph (Ontario)
- Université du Manitoba**, Winnipeg (Manitoba)
- Université de Moncton**, Edmundston (Nouveau-Brunswick)
- Université du Nouveau-Brunswick**, Fredericton (Nouveau-Brunswick)
- Université d'Ottawa**, Ottawa (Ontario)
- Université de l'Île-du-Prince-Édouard**, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard)
- Université de Regina**, Regina (Saskatchewan)
- University of Saskatchewan**, Saskatoon (Saskatchewan)
- University of Toronto**, Toronto (Ontario)
- University of Victoria**, Victoria (Colombie-Britannique)
- University of Waterloo**, Waterloo (Ontario)
- University of Windsor**, Windsor (Ontario)
- Wings of Paradise**, Cambridge (Ontario)
- Collège Saint-Joseph**, Gatineau (Québec)
- Colline du Parlement**, Ottawa (Ontario)
- Conseil du loisir scientifique de l'Outaouais**, Gatineau (Québec)
- Cumberland Heritage Village Museum**, Ottawa (Ontario)
- Eastern Ontario Biodiversity Museum**, Kemptville (Ontario)
- École d'art d'Ottawa**, Ottawa (Ontario)
- École des Trois Saisons**, Gatineau (Québec)
- École Mont-Bleu**, Gatineau (Québec)
- École secondaire Grande-Rivière**, Gatineau (Québec)
- École secondaire Hormisdas-Gamelin**, Gatineau (Québec)
- École secondaire le Versant**, Gatineau (Québec)
- Exposition scientifique de la région d'Ottawa**, Ottawa (Ontario)
- Environment Committee of Ottawa South (ECOS)**, Ottawa (Ontario)
- Forêt modèle de l'Est de l'Ontario**, Kemptville (Ontario)
- Ikebana International, section d'Ottawa 120**, Ottawa (Ontario)
- Institut de recherche en santé d'Ottawa**, Ottawa (Ontario)
- Jour de la Terre Ottawa-Carleton**, Ottawa (Ontario)
- Let's Talk Science**, Ottawa (Ontario)
- Lisgar Collegiate Institute**, Ottawa (Ontario)
- Little Ray's Reptile Zoo**, Ottawa (Ontario)
- Maison Laurier**, Ottawa (Ontario)
- Marina du lac Dow**, Ottawa (Ontario)
- Merrickville-Wolford Environmental Advisory Committee**, Merrickville (Ontario)
- Mississippi Valley Conservation Authority**, Lanark (Ontario)
- M.O.M. Printing**, Ottawa (Ontario)
- Mountain Equipment CO-OP**, Ottawa (Ontario)
- Mutchmore Public School**, Ottawa (Ontario)
- North Grenville District High School**, Kemptville (Ontario)
- Office de protection de la nature de la vallée Rideau**, Manotick (Ontario)
- Ottawa-Carleton District School Board**, Ottawa (Ontario)
- Ottawa Field Naturalists' Club**, Ottawa (Ontario)
- Ottawa International Writers Festival**, Ottawa (Ontario)
- Ottawa School of Dance**, Ottawa (Ontario)
- Ottawa School of Speech and Drama**, Ottawa (Ontario)
- Parc muséal de Gatineau**, Gatineau (Québec)
- Perth and District Collegiate Institute**, Perth (Ontario)
- Prémamanuelle d'Aylmer**, Gatineau (Québec)
- Quadeville Beryl and Rose Quartz mines**, Quadeville (Ontario)
- RESCITECH (Réseau des enseignants en science et technologie)**, Gatineau (Québec)
- Riverside Park Community and Recreation Association**, Ottawa (Ontario)
- Robert E. Lee**, Ottawa (Ontario)
- Russell High School**, Russell (Ontario)
- Société du jardin botanique d'Ottawa**, Ottawa (Ontario)
- St. Clement School**, Ottawa (Ontario)
- Table ronde sur la Rideau**, Smiths Falls (Ontario)
- Télévision Rogers**, Ottawa (Ontario)
- J.S. Tener**, Ottawa (Ontario)
- Upper Canada District School Board**, Smiths Falls (Ontario)
- Ville de Gatineau**, Gatineau (Québec)
- Ville d'Ottawa**, Ottawa (Ontario)
- YMCA-YWCA**, Ottawa (Ontario)

## Régional

- Alpine Gems**, Kingston (Ontario)
- Arts Kids**, Ottawa (Ontario)
- Ashbury College**, Ottawa (Ontario)
- Backyard Sanctuary Concept**, Ottawa (Ontario)
- Brookfield High School**, Ottawa (Ontario)
- Cité étudiante de la Haute-Gatineau**, Maniwaki (Québec)
- Club des ornithologues de l'Outaouais**, Gatineau (Québec)
- Collège Algonquin**, Ottawa (Ontario)
- Collège préuniversitaire Nouvelles Frontières**, Gatineau (Québec)





**GÉRER LES RESSOURCES  
FINANCIÈRES DU MUSÉE**



# Rapport de gestion

**Le Musée a clôturé l'exercice de 2006 avec une légère insuffisance de 490 000 \$ des revenus sur les dépenses.**

**Cette insuffisance s'explique en partie par le fait que le Musée prévoit essayer des insuffisances de revenus sur les dépenses pendant plusieurs exercices consécutifs à cause de l'amortissement de son installation de Gatineau, au Québec, qui figure comme obligation découlant d'une location-acquisition au bilan. Avant d'acquérir cet édifice en 1997, le Musée louait des locaux et n'avait donc aucun frais d'amortissement à déclarer sur des édifices à l'état des résultats. Les montants dédiés aux loyers ont été convertis en 1997 en paiements de location-acquisition pour l'édifice, ce qui a créé un déséquilibre à l'état des résultats. Ce traitement comptable maintiendra l'avoir de la Société déficitaire pendant plusieurs années. La situation devrait commencer à se renverser vers le milieu de la durée du bail et être entièrement corrigée quand celui-ci prendra fin. Ceci n'influe cependant pas du tout sur les flux d'encaisse ou sur la stabilité financière de la Société.**

**Les coûts élevés pour le maintien et l'exploitation de ses deux édifices constituent un défi de taille pour le Musée. Celui-ci explore présentement diverses options avec le gouvernement du Canada afin d'alléger ces coûts.**

## Total des ressources disponibles

Le total des ressources disponibles comprend la partie des crédits parlementaires considérée comme un revenu et les revenus générés. En 2006, les ressources disponibles totalisaient 33 150 000 \$ alors qu'elles étaient 29 777 000 \$ en 2005. La différence est le résultat de l'augmentation des crédits parlementaires pour des dépenses autres qu'en capital et l'augmentation des revenus générés.

## Crédit parlementaire

Le crédit parlementaire approuvé pour le Musée a diminué, passant de 61 626 000 \$ en 2005 à 56 150 000 \$ en 2006. La différence de 5 476 000 \$ provient d'une réduction de 6 millions de dollars des besoins de liquidités du Projet de rénovation tels qu'approuvés par le Secrétariat du Conseil du Trésor contrebalancée par une légère augmentation du financement accordé pour les salaires.

Selon la comptabilité d'exercice, le crédit parlementaire a néanmoins augmenté, passant de 27 188 000 \$ en 2005 à 29 257 000 \$ en 2006. Ceci est dû au crédit parlementaire plus élevé pour le projet de renouvellement reconnu comme revenu pour des dépenses liées aux expositions et une augmentation de la compensation pour les salaires.

## Revenus générés

Les revenus générés, qui s'établissaient à 2 589 000 \$ en 2005, sont passés à 3 893 000 \$ en 2006. Les revenus tirés de sources commerciales ont chuté de plus de 42 p. cent à cause des rénovations de l'ÉCV, qui ont réduit les services offerts au public et la fréquentation du Musée. Cependant, résultant directement du programme de levées de fonds du Musée, les revenus d'apports se sont considérablement accrus en raison d'une commandite de 2 millions de dollars pour la nouvelle galerie des fossiles. Les revenus d'intérêts ont, eux aussi, augmenté tout en respectant les politiques prudentes d'investissement.

## Total des dépenses

Le total des dépenses est passé de 30 081 000 \$ en 2005 à 33 640 000 \$ en 2006, la différence s'expliquant principalement par l'augmentation des salaires, des avantages sociaux et du coût pour la mise sur pied de nouvelles expositions permanentes – une pierre angulaire importante de la vision et direction stratégique du Musée.

## Salaires et avantages sociaux

Le coût des salaires et avantages sociaux a augmenté de 5,7 p. cent, pour passer de 14 399 000 \$ en 2005 à 15 214 000 \$ en 2006. Les coûts de 2006 incluent les augmentations de salaire accordées au cours de l'année et une provision pour le règlement d'une plainte concernant la parité salariale.

## Coût des expositions

Le coût de développement de nouvelles expositions est passé de 1 245 000 \$ en 2005 à 3 891 000 en 2006. Cette augmentation s'explique par les investissements nécessaires pour la mise sur pied de nouvelles galeries permanentes, particulièrement la Galerie des fossiles et celle des mammifères en préparation de l'inauguration de l'aile ouest de l'ÉCV en octobre 2006, de même que les investissements dans les expositions itinérantes telles que les *Mammifères venus du froid* et *Attraction fatale* dans le cadre de la programmation prévue.

## Coûts de fonctionnement

Exception faite des salaires, le total des coûts de fonctionnement a augmenté de 2 744 000 \$, passant de 15 682 000 \$ en 2005 à 18 426 000 \$ en 2006. L'augmentation est principalement attribuable au coût des expositions tel qu'expliqué ci haut. Une forte proportion du 18 426 000 \$ est consacrée aux frais fixes ou non discrétionnaires pour les édifices, la sécurité et la technologie de l'information : 3 233 000 \$ pour les intérêts de la location acquisition, 1 499 000 \$ pour l'amortissement, 1 545 000 \$ pour les impôts fonciers, 2 767 000 \$ pour l'entretien et l'exploitation des édifices, 819 000 \$ pour la sécurité et 1 495 000 \$ pour les communications et la technologie de l'information. Ces frais fixes ou non discrétionnaires n'ont peu ou pas augmenté par rapport à 2005 grâce à des stratégies strictes de gestion.

En 2006, lorsque nous incluons les salaires, le programme de recherche a coûté 3 007 440 \$, celui des collections, 1 490 560 \$ et celui des expositions, 3 320 800 \$.

## Bilan

L'encaisse et les placements à court terme ont beaucoup diminué de 40 195 000 \$ en 2005 à 25 464 000 \$ en 2006, à cause des travaux intensifs nécessités par le projet de rénovation et du paiement d'importantes sommes pour ce projet au cours de l'année.

Le montant des immobilisations de 100 753 000 \$ rend compte de l'inscription à l'actif des dépenses engagées pour le projet de rénovation et d'autres dépenses en immobilisations. Le financement des immobilisations reporté a augmenté également à cause du projet de rénovation; ces crédits seront constatés comme revenus au même rythme que l'amortissement de l'édifice rénové.

Les crédettes et charges à payer (aux fournisseurs ainsi qu'aux ministères et organismes du gouvernement) s'établissaient à 12 352 000 \$ à la fin de mars 2006 et étaient inférieurs au montant qu'ils représentaient en 2005, ce qui s'explique surtout par les sommes exceptionnellement élevées qui avaient été enregistrées à la fin de 2005 pour le projet de renouvellement. Depuis que la gestion du projet et l'administration des contrats ont été transférés au Musée par TPSGC, le processus de paiement des factures a été simplifié.

Les revenus et crédits parlementaires reportés ont diminué de 8 316 000 \$, passant de 23 357 000 \$ à 15 041 000 \$, en raison des crédits reçus pour le projet de rénovation et constatés comme revenus durant l'année.

En 2006, les principales dépenses en capital ont été les suivantes :

- ▶ 35 695 000 \$ pour la rénovation de l'ÉCV;
- ▶ 18 000 \$ pour les améliorations locatives et à l'édifice;
- ▶ 6 000 \$ pour les meubles abritant les collections;
- ▶ 13 000 \$ pour de l'équipement.

En 2007, les dépenses en capital seront limitées à 470 000 \$ et seront allouées à des réparations urgentes requises à l'édifice du patrimoine naturel. Si elles dépassent ce montant, l'excédent devra être financé au détriment de la programmation. Les projets d'immobilisations continueront à être reportés, car des dépenses d'une telle importance ne peuvent être assumées par simple réaffectation interne des fonds d'exploitation.

L'avoir du Canada présente séparément un surplus d'apport de 72 000 \$, qui résulte de l'inclusion de la valeur comptable nette du terrain et de l'Édifice commémoratif Victoria en 2005.

### Responsabilités de la direction à l'égard des états financiers

C'est à la direction de la Société qu'il incombe d'établir et de tenir un ensemble de documents comptables, de contrôles internes et de pratiques de gestion qui lui permettent, avec une assurance raisonnable, de produire des données financières fiables, de protéger et contrôler ses actifs, de voir à ce que ses opérations soient effectuées conformément aux lois et règlements qui la régissent, de gérer ses ressources avec efficacité et économie et d'exercer ses activités avec efficacité.

La direction est en outre tenue d'assurer l'intégrité et l'objectivité des états financiers de la Société. Les états financiers ci-joints ont été dressés conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada. Les autres données financières figurant dans le présent rapport annuel concordent avec celles qu'on trouve dans les états financiers.

Pour sa part, le Conseil d'administration doit s'assurer que la direction s'acquitte de ses responsabilités en matière de présentation de l'information financière et de contrôle interne. Le Conseil assume cette charge par l'entremise du Comité de la vérification et des finances dont la majorité des membres ne sont pas des dirigeants de la Société. Le Comité tient périodiquement des réunions avec la direction, les vérificateurs internes de la Société et le Bureau du vérificateur général du Canada, afin d'étudier la façon dont ces groupes remplissent leur mission et de discuter de vérification, de contrôles internes et d'autres questions financières pertinentes. Le Conseil d'administration a examiné les états financiers avec le Bureau du vérificateur général du Canada et les a approuvés.

La vérification des états financiers a été faite par la vérificatrice générale du Canada. Son rapport présente une opinion indépendante sur les états financiers soumis à la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine.

*La présidente-directrice générale,*

  
Joanne DiCosimo

*La vice-présidente,*

*Services corporatifs et chef de l'exploitation,*

  
Maureen Dougan

Le 2 juin 2006

**Rapport du vérificateur**

À la ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine

J'ai vérifié le bilan du Musée canadien de la nature au 31 mars 2006 et les états des résultats et de l'avoir du Canada et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Société. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Société au 31 mars 2006 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Société dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur les musées* et aux règlements administratifs de la Société.

Pour la vérificatrice générale du Canada,



**John Wiersema, FCA**  
*sous-vérificateur général*

Ottawa, Canada  
Le 2 juin 2006



## Bilan au 31 mars 2006

(en milliers de dollars)

	Notes	2006	2005
<b>Actif</b>			
À court terme			
Encaisse et placements à court terme	3	25 464	40 195
Débiteurs			
Clients		353	333
Ministères et organismes du gouvernement	14	3 983	1 203
Frais payés d'avance		443	426
		30 243	42 157
Encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés	4	1 508	1 527
Collections	5	1	1
Immobilisations	6	100 753	66 520
		132 505	110 205
<b>Passif</b>			
À court terme			
Créditeurs et charges à payer			
Fournisseurs		9 234	2 852
Ministères et organismes du gouvernement	14	3 118	13 488
Portion à court terme - obligation découlant d'une location-acquisition	7	294	267
Revenus et crédit parlementaire reportés		15 041	23 357
Avantages sociaux futurs	8	317	263
		28 004	40 227
Obligation découlant d'une location-acquisition	7	32 121	32 415
Financement des immobilisations reporté	9	74 756	39 521
Avantages sociaux futurs	8	1 946	1 828
Apports reportés	10	1 154	1 200
		137 981	115 191
Engagements et éventualités	15, 16		
Dotation	11	305	305
<b>Avoir du Canada</b>			
Résultats d'exploitation cumulatifs		(5 853)	(5 363)
Surplus d'apport		72	72
		(5 781)	(5 291)
		132 505	110 205

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

**Approuvés par le Conseil d'administration :**

Le président du Conseil d'administration,



R. Kenneth Armstrong

La présidente du Comité de la vérification et des finances,



Johanne Bouchard

**Recommandés par la direction :**

La vice-présidente, Services corporatifs et chef de l'exploitation,



Maureen Dougan

L'agent financier supérieur à plein temps,



Lynne Ladouceur, CA

## État des résultats et de l'avoir du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

(en milliers de dollars)

	Notes	2006	2005
<b>Revenus</b>			
Opérations commerciales	12	351	610
Apports		1 756	653
Intérêts créditeurs		1 343	813
Programmes éducatifs		265	256
Services scientifiques		43	36
Divers		135	221
		<b>3 893</b>	<b>2 589</b>
<b>Dépenses</b>			
Coût du personnel		15 214	14 399
Expositions		3 891	1 245
Intérêts sur obligation découlant d'une location-acquisition		3 233	3 259
Exploitation et entretien des édifices		2 767	2 728
Services professionnels et spéciaux		2 052	2 258
Impôts fonciers		1 545	1 586
Amortissement des immobilisations		1 499	1 712
Gestion de l'information, infrastructure et systèmes		1 495	1 258
Réparations et entretien		633	576
Frais de déplacement		545	528
Marketing et communications		428	407
Fret et transport		85	79
Acquisitions d'articles pour les collections		10	37
Divers		243	9
		<b>33 640</b>	<b>30 081</b>
<b>Résultats d'exploitation nets avant financement public</b>		<b>(29 747)</b>	<b>(27 492)</b>
Crédit parlementaire	13	29 257	27 188
<b>Résultats d'exploitation nets</b>		<b>(490)</b>	<b>(304)</b>
Avoir du Canada, au début de l'exercice		(5 291)	(4 987)
<b>Avoir du Canada, à la fin de l'exercice</b>		<b>(5 781)</b>	<b>(5 291)</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

## État des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

(en milliers de dollars)

	2006	2005
<b>Activités d'exploitation</b>		
Encaissements – clients	1 083	2 796
Encaissements – crédit parlementaire	20 659	43 231
Décaissements – personnel et fournisseurs	(34 332)	(18 984)
Intérêts reçus	1 341	821
Intérêts versés	(3 234)	(2 986)
	(14 483)	24 878
<b>Activités de financement</b>		
Crédit parlementaire utilisé pour l'achat d'immobilisations amortissables	35 732	21 778
Obligation découlant d'une location-acquisition	(267)	(242)
Augmentation de la dotation	–	20
	35 465	21 556
<b>Activités d'investissement</b>		
Acquisition d'immobilisations	(35 732)	(21 778)
Diminution (augmentation) de l'encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés	19	(351)
	(35 713)	(22 129)
(Diminution) augmentation de l'encaisse et des placements à court terme	(14 731)	24 305
Encaisse et placements à court terme, au début de l'exercice	40 195	15 890
<b>Encaisse et placements à court terme, à la fin de l'exercice</b>	<b>25 464</b>	<b>40 195</b>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

## Notes afférentes aux états financiers pour l'exercice terminé le 31 mars 2006

**1. Pouvoirs et mission**

Le Musée canadien de la nature (la « Société ») a été constitué en vertu de la *Loi sur les musées*, le 1<sup>er</sup> juillet 1990, en tant que société d'État mandataire désignée à la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

La Société a pour mission d'accroître, dans l'ensemble du Canada et à l'étranger, l'intérêt et le respect à l'égard de la nature, de même que sa connaissance et son degré d'appréciation par tous par la constitution, l'entretien et le développement, aux fins de la recherche et pour la postérité, d'une collection d'objets d'histoire naturelle principalement axée sur le Canada ainsi que par la présentation de la nature, des enseignements et de la compréhension qu'elle génère.

**2. Principales conventions comptables****A) Méthode de comptabilité**

Les états financiers sont établis selon les principes comptables généralement reconnus du Canada et respectent les conventions comptables suivantes.

**B) Utilisation d'estimations**

Pour préparer des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada, la direction doit faire des estimations et des hypothèses qui influent sur les montants déclarés de l'actif et du passif à la date des états financiers ainsi que sur les montants déclarés des revenus et des dépenses pour l'exercice. Les principaux éléments susceptibles de faire l'objet d'estimations sont les passifs reliés aux employés, le terrain, l'édifice et la durée de vie utile estimative des immobilisations. Les montants réels pourraient différer des estimations.

**C) Encaisse et placements à court terme**

L'encaisse et les placements à court terme se composent des soldes bancaires et des placements dans des instruments du marché monétaire dont les échéances n'excèdent pas 12 mois. Ces placements sont présentés à la valeur d'acquisition, laquelle correspond approximativement à leur juste valeur puisqu'ils sont censés être détenus jusqu'à échéance. Les intérêts créditeurs sont comptabilisés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

**D) Collections**

Le Musée canadien de la nature détient et conserve une collection inestimable d'objets d'histoire naturelle pour le bénéfice des Canadiennes et des Canadiens d'aujourd'hui et de demain. Les collections de la Société forment la majeure partie de son actif. Ces collections figurent au bilan comme un élément d'actif comptabilisé à la valeur symbolique de 1 000 \$ étant donné la difficulté à déterminer une valeur appropriée pour ces actifs. Les articles achetés pour fins de collection sont passés en charges dans l'exercice au cours duquel ils sont acquis. Les articles de collection donnés à la Société ne sont pas inscrits aux livres.

**E) Immobilisations**

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Les immobilisations inscrites comme locations-acquisitions sont initialement comptabilisées selon la valeur actualisée des paiements minimaux de loyer au début du bail. Le terrain et l'édifice, propriétés du gouvernement du Canada, et sous le contrôle de la Société, sont comptabilisés à leur coût historique. L'amortissement est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire fondé sur la durée de vie utile estimative des actifs comme suit :

Édifice	Propriété louée en vertu d'un contrat de location-acquisition	Cabinets de collection et rayonnage	Matériel de recherche	Matériel technique	Matériel de bureau et ameublement	Améliorations à l'édifice	Véhicules motorisés	Améliorations locatives	Matériel informatique et logiciels
40 ans	35 ans	35 ans	10 ans	10 ans	10 ans	5 à 25 ans	5 ans	3 à 5 ans	3 ans

Les sommes relatives aux travaux de rénovations en cours sont reportées à la rubrique appropriée des immobilisations lorsque le projet est achevé, et elles sont alors amorties conformément à la politique de la Société.

Le coût de l'équipement et du matériel destinés à la conception, à la réalisation et à l'entretien des expositions est passé en charges dans l'exercice d'acquisition.

**F) Avantages sociaux futurs****i) Régime de retraite**

Les employés participent au Régime de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. La Société verse des cotisations correspondant au plein montant des cotisations d'employeur. Ce montant représente un multiple des cotisations versées par les employés et pourrait changer au fil du temps selon la situation financière du Régime. Les cotisations de la Société représentent l'ensemble de ses obligations en matière de pensions de retraite et sont imputées à l'exercice durant lequel les services sont rendus. La Société n'est pas tenue à l'heure actuelle de verser des cotisations au titre des insuffisances actuarielles du Régime de retraite de la fonction publique.

**ii) Indemnités de départ**

Les employés ont droit à des indemnités de départ tel que le prévoient les conventions collectives et les conditions d'emploi. Le coût de ces indemnités est imputé aux résultats de l'exercice au cours duquel elles sont gagnées par les employés. La direction utilise des hypothèses et les meilleures estimations pour calculer la valeur de l'obligation au titre des indemnités constituées. Ces indemnités constituent pour la Société la seule obligation de cette nature dont le règlement entraînera des paiements au cours des prochains exercices.

**G) Constatation des revenus**

Les revenus proviennent des opérations commerciales, des programmes éducatifs, des services scientifiques, d'intérêts et d'autres revenus sont constatés lorsqu'il existe des preuves évidentes de l'existence d'un accord intervenu entre les deux parties, que les produits ont été livrés ou que les services ont été rendus aux clients, que le prix est établi et déterminable et que le recouvrement est raisonnablement assuré. La Société comptabilise également des revenus reportés lorsque les montants sont perçus d'avance.

**H) Crédit parlementaire**

Le crédit parlementaire pour les dépenses d'exploitation est constaté comme revenu au cours de l'exercice pour lequel il est approuvé. La portion du crédit parlementaire utilisée pour l'achat d'immobilisations amortissables est comptabilisée à titre de financement des immobilisations reporté et est amortie selon la même méthode et sur la même période que les immobilisations correspondantes. Les crédits parlementaires pour des projets particuliers sont reportés et constatés par la suite à l'état des résultats et de l'avoir du Canada dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.

**I) Apports**

La Société comptabilise les apports selon la méthode du report.

Les apports non affectés sont constatés à titre de revenus lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir, si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sa perception est raisonnablement assurée. Les apports grevés d'une affectation d'origine externe sont reportés et constatés à titre de revenus de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les revenus de placement affectés sont constatés à titre de revenus dans l'exercice au cours duquel les dépenses connexes sont engagées.

Les apports reçus autrement qu'en espèces sont comptabilisés à leur juste valeur lors de leur réception par la Société.

Les bénévoles fournissent un grand nombre d'heures de travail, chaque année. Puisqu'il est difficile d'évaluer leur juste valeur, les services fournis à la Société à titre gracieux ne figurent pas aux états financiers.

**J) Dotation**

La dotation est constituée des dons affectés reçus par le Musée. Le capital de ces dons doit demeurer intact. Le revenu de placement produit par ces dons est comptabilisé comme apport reporté et doit être employé conformément aux fins établies par les donateurs. Les dons reçus sont crédités directement au compte de dotation au bilan et ne sont pas reflétés à l'état des résultats et de l'avoir du Canada.

**3. Encaisse et placements à court terme**

(en milliers de dollars)

	2006	2005
Encaisse	2 767	1 089
Placements à court terme	22 697	39 106
	25 464	40 195

La Société investit les fonds d'exploitation dans des instruments à court terme du marché monétaire classés au moins AA et garantis par le gouvernement du Canada, un gouvernement provincial, la Banque Nationale du Canada ou la Banque Royale du Canada. Le portefeuille comprend des acceptations bancaires, des billets et des dépôts à terme. Le rendement global du portefeuille au 31 mars 2006 était de 3,74 % (2005 – 2,53 %) et le délai moyen avant l'échéance était de 35 jours (2005 – 35 jours). La juste valeur du portefeuille à la fin de l'exercice correspond approximativement à la valeur comptable en raison de leur échéance imminente.

**4. Encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés**

Les comptes d'encaisse, placements à court terme et débiteurs affectés représentent la somme des apports reportés, de la dotation et des débiteurs pouvant faire l'objet d'une estimation raisonnable et pour lesquels la perception est raisonnablement assurée. Les comptes d'encaisse affectée sont gérés conformément aux stipulations des donateurs et investis selon les politiques de placement de la Société.

La Société investit les fonds affectés dans des instruments à court terme du marché monétaire classés au moins AA et garantis par le gouvernement du Canada, un gouvernement provincial ou la Banque Nationale du Canada. Le portefeuille comprend des acceptations bancaires, des billets et des dépôts à terme. La juste valeur du portefeuille à la fin de l'exercice correspond approximativement à la valeur comptable en raison de leur échéance imminente.

**5. Collections**

Les collections d'histoire naturelle comprennent plus de 10 millions de spécimens, dont 60 435 spécimens additionnels au cours de l'exercice (2005 – 35 042). Elles constituent des ressources scientifiques exceptionnelles disponibles pour des fins de recherche, d'exposition et d'éducation au niveau national et international.

Les collections se répartissent en quatre disciplines :

- ▶ la collection des sciences de la terre (minéraux, roches, gemmes, fossiles);
- ▶ la collection de vertébrés (mammifères, oiseaux, poissons, amphibiens, reptiles);
- ▶ la collection d'invertébrés (mollusques, insectes, crustacés, parasites, vers);
- ▶ la collection de botanique (algues, plantes vasculaires, mousses, lichens).

De plus, la recherche sur la préservation sert à améliorer la gestion des collections.

La Société a engagé 1,5 million de dollars en 2006 (2005 – 1,4 million) pour la gestion, la protection et la préservation de ses collections.



## 6. Immobilisations

(en milliers de dollars)

	Coût	Amortissement cumulé	2006 Valeur comptable nette	2005 Valeur comptable nette
Terrains	627	–	627	627
Travaux de rénovations en cours	71 151	11	71 140	35 445
Propriété louée en vertu d'un contrat de location-acquisition	35 040	9 916	25 124	26 116
Cabinets de collection et rayonnages	3 570	1 011	2 559	2 655
Matériel de recherche	3 142	2 085	1 057	1 242
Améliorations locatives	531	427	104	140
Matériel technique	407	342	65	81
Matériel de bureau et ameublement	1 331	1 289	42	138
Améliorations à l'édifice	1 885	1 859	26	47
Matériel informatique et logiciels	3 588	3 579	9	29
Édifice	5 312	5 312	–	–
Véhicules motorisés	45	45	–	–
	126 629	25 876	100 753	66 520

## 7. Obligation locative

L'Édifice du patrimoine naturel abrite les collections d'histoire naturelle et les fonctions administratives du Musée canadien de la nature sur le terrain de la Société, situé à Gatineau, au Québec. L'acquisition de l'édifice s'est fait au moyen d'un contrat de location-acquisition, dont l'échéance est fixée à 35 ans. La Société s'est engagée à payer le loyer en toute circonstance et, advenant la résiliation du bail, à la suite d'une décision de la Société ou autrement, elle versera un loyer suffisant pour rembourser tous les coûts de financement de l'édifice. La direction a l'intention de s'acquitter intégralement de l'obligation financière découlant du contrat de location et d'obtenir le titre de propriété de l'édifice en 2031.

Les versements minimaux futurs de loyer relatif à l'obligation locative ont été estimés comme suit pour chaque exercice, de même qu'au total :

(en milliers de dollars)

	Obligation découlant du contrat de location-acquisition
2007	3 500
2008	3 500
2009	3 500
2010	3 500
2011	3 500
Par la suite	71 750
Total des versements minimums futurs	89 250 <sup>(1)</sup>
Déduire : intérêts implicites	(56 835)
<b>Valeur actualisée des obligations financières</b>	<b>32 415<sup>(2)</sup></b>

(1) Le total des sommes à verser en vertu du contrat de location-acquisition est fondé sur un taux d'intérêt fixe de 9,88 %, pour une période de 35 ans, établi au moment de la signature du bail.

(2) La valeur actualisée de l'obligation locative, en se basant sur un taux d'intérêt du marché actuel de 8,25 %, est estimée à 37 millions de dollars.

## 8. Avantages sociaux futurs

### i) Régime de retraite

La Société et tous les employés admissibles cotisent au Régime de retraite de la fonction publique. Ce régime offre des prestations fondées sur le nombre d'années de service et sur le salaire moyen de fin de carrière. Les prestations sont pleinement indexées selon la hausse de l'indice des prix à la consommation. Les cotisations de la Société et des employés au Régime durant l'exercice s'élevaient à :

(en milliers de dollars)

	2006	2005
Cotisations de la Société	1 752	1 456
Cotisations des employés	819	680

### ii) Indemnités de départ

La Société paie des indemnités de départ à ses employés fondées sur les années de service et le salaire en fin d'emploi. Ce régime n'étant pas provisionné, il ne détient aucun actif et présente un déficit égal à l'obligation au titre des indemnités constituées. Les opérations se détaillent comme suit :

(en milliers de dollars)

	2006	2005
Obligation au titre des indemnités constituées au début de l'exercice	2 091	1 809
Dépense de l'exercice	266	282
Indemnités payées au cours de l'exercice	(94)	–
<b>Obligation au titre des indemnités constituées à la fin de l'exercice</b>	<b>2 263</b>	<b>2 091</b>
Portion à court terme	317	263
Portion à long terme	1 946	1 828
	2 263	2 091

## 9. Financement des immobilisations reporté

Le financement des immobilisations reporté représente la tranche non amortie du crédit parlementaire utilisé pour l'achat d'immobilisations amortissables. Les changements apportés au solde du financement des immobilisations reporté se traduisent comme suit :

(en milliers de dollars)

	2006	2005
Solde au début de l'exercice	39 521	18 287
Crédit parlementaire utilisé pour l'achat d'immobilisations amortissables	35 732	21 778
Amortissement du financement des immobilisations reporté	(497)	(544)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>74 756</b>	<b>39 521</b>

## 10. Apports reportés

Les apports reportés représentent les apports grevés d'une affectation d'origine externe qui ne sont pas encore constatés, de même que les revenus de placement afférents. Les variations du solde et des éléments des apports reportés se détaillent comme suit :

(en milliers de dollars)

	2006	2005
Solde au début de l'exercice	1 200	825
Apports reçus pendant l'exercice	1 546	1 049
Montants constatés comme apports de l'exercice	(1 592)	(674)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	<b>1 154</b>	<b>1 200</b>
Les apports reportés comprennent ce qui suit :		
Fonds affectés à des fins de programmation	1 052	1 114
Fonds affectés à des fins de recherche	97	79
Intérêts affectés à la dotation	5	7
	1 154	1 200

## 11. Dotation

La Société conserve un fonds de dotation constitué d'un capital de 305 000 \$ (2005 - 305 000 \$) et d'une importante collection entomologique. Anne et Henry Howden ont fait ces dons pour permettre la conduite d'études professionnelles et la recherche de collections entomologiques pour la Société.

Le principal du Fonds de dotation d'entomologie systématique ne peut être dépensé. L'intérêt gagné cumulatif de la dotation doit être utilisé pour les fins stipulées. Les intérêts gagnés au cours de l'exercice s'élevaient à 8 555 \$ (2005 - 5 603 \$) et ils sont inclus dans les apports reportés (note 10).

Advenant que la Société décide de ne plus maintenir de collections entomologiques, ce fonds de dotation ainsi que ces collections devront alors être cédés au Musée royal de l'Ontario.

## 12. Opérations commerciales

Le revenu des opérations commerciales se compose des éléments suivants :

(en milliers de dollars)

	2006	2005
Stationnement	115	105
Redevances d'édition	75	25
Droits d'entrée	55	293
Location des installations	55	128
Loyer de la boutique et de la cafétéria	36	47
Revenus d'édition	15	12
	351	610

## 13. Crédit parlementaire

Pour remplir sa mission, la Société compte sur le financement du gouvernement. Ce financement public se présente comme suit :

(en milliers de dollars)

	2006	2005
<b>Crédit parlementaire approuvé :</b>		
Budget des dépenses d'exploitation et d'immobilisations	55 569	61 022
Budgets de dépenses supplémentaires	581	604
	56 150	61 626
Portion du crédit de l'exercice reporté pour des projets en capital à venir	(14 702)	(22 736)
Crédit d'années antérieures utilisé au cours de l'exercice pour compléter des projets particuliers	23 044	9 532
Montant utilisé pour l'achat de biens immobilisés amortissables	(35 732)	(21 778)
Amortissement du financement des immobilisations reporté	497	544
<b>Crédit parlementaire utilisé</b>	<b>29 257</b>	<b>27 188</b>

## 14. Opérations entre apparentés

La Société est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État du gouvernement du Canada.

En plus des opérations entre apparentés présentées ailleurs dans ces états financiers, la Société a engagé des dépenses pour les travaux et les services fournis par d'autres ministères, organismes et sociétés d'État totalisant 5 148 226 \$ (2005 - 14 501 711 \$) et des revenus totalisant 438 749 \$ (2005 - 410 356 \$). Ces opérations ont été effectuées dans le cours normal des affaires, aux mêmes conditions que celles conclues avec des parties non apparentées et sont comptabilisées selon la valeur d'échange.

## 15. Engagements contractuels

Au 31 mars 2006, la Société avait, relativement à des systèmes d'information et à des services d'entretien d'immeubles, des contrats à long terme dont la valeur résiduelle était de 9 875 003 \$. Les paiements minimaux futurs associés à ces ententes sont estimés comme suit :

(en milliers de dollars)

2006-2007	5 105
2007-2008	3 514
2008-2009	824
2009-2010	432
2010-2011	–

Au 31 mars 2006, la Société avait également des contrats à long terme relativement à des services de construction et d'architectes pour les rénovations à l'Édifice commémoratif Victoria dont la valeur résiduelle était de 60 924 751 \$. Ce projet sera complété au cours de l'exercice se terminant le 31 mars 2010.

## 16. Éventualités

Dans le cours normal des activités de la Société, diverses revendications ou poursuites légales sont intentées contre elle. Certains passifs éventuels peuvent devenir des passifs réels lorsque au moins un événement futur se produit ou ne se produit pas. Dans la mesure où il est probable qu'un événement futur ait lieu ou n'ait pas lieu et que l'on peut établir une estimation raisonnable de la perte, une provision serait comptabilisée et une charge serait enregistrée dans les états financiers de la Société. Au 31 mars 2006, aucun montant n'a été comptabilisé dans les états financiers.

## 17. Instruments financiers

La juste valeur marchande des débiteurs, des créiteurs et des charges à payer se rapproche de leurs valeurs comptables respectives en raison de l'échéance imminente de ces instruments.

## 18. Chiffres Correspondants

Les chiffres correspondants de l'exercice 2005 ont été reclassés afin de refléter la présentation adoptée en 2006.

Musée canadien de la nature  
nature.ca

Édifice commémoratif Victoria  
240, rue McLeod  
Ottawa (Ontario)

Édifice du patrimoine naturel  
1740, chemin Pink  
Gatineau (Quebec)

Information:  
(613) 566-4700 ou 1-800-263-4433

Publié par les Services  
de communications :  
(613) 566-4249

Équipe de rédaction  
du rapport annuel :  
Elizabeth McCrea  
Lucille Fournier  
Maureen Dougan  
Lynne Ladouceur  
Diane Faucher

Rédaction :  
Carolyn Masleck

Traduction :  
Lucille Brault

Conception :  
Insight Communications

Imprimeur :  
Gilmore Printing Services Inc.

Une version du présent rapport est  
accessible sur le site Web du Musée  
canadien de la nature à l'adresse  
nature.ca.



Imprimé au Canada sur  
du papier canadien recyclé